

**ANDIJON DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**IQTISODIYOT VA PEDAGOGIKA UNIVERSITETI**

**BEGIMKULOVA SHAXNOZA AXMEDOVNA**

**AFG‘ON-AMERIKA ADIBALARI IJODIDA  
MILLIY VA UMUMINSONIY TAMOYILLAR TALQINI**

**10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Andijon – 2025**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on  
philological sciences**

**Begimkulova Shaxnoza Axmedovna**

Afg‘on-amerika adibalari ijodida milliy va umuminsoniy tamoyillar talqini ..... 3

**Бегимкулова Шахноза Ахмедовна**

Толкование национального и общечеловеческого принципов в произведениях  
афгано-американских писателей ..... 23

**Begimkulova Shakhnoza Axmedovna**

Interpretation of national and universal principles in the work of Afghan-American  
writers ..... 45

**E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 49

**ANDIJON DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**IQTISODIYOT VA PEDAGOGIKA UNIVERSITETI**

**BEGIMKULOVA SHAXNOZA AXMEDOVNA**

**AFG‘ON-AMERIKA ADIBALARI IJODIDA  
MILLIY VA UMUMINSONIY TAMOYILLAR TALQINI**

**10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Andijon – 2025**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya Komissiyasida B2024.2.PhD/Fil4826 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Iqtisodiyot va pedagogika universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, ingliz, rus (rezyume)) Ilmiy kengash veb-sahifasida (www.adchti.uz) hamda "Ziyonet" axborot-ta'lim portali (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Ruzmatova Dilnoza Ramatjanovna**

filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

**Rasmiy opponentlar:**

**Vositov Valijon Abduvaxobovich**

filologiya fanlari doktori, professor

**To'rayeva Bahor Bahriddinova**

filologiya fanlari doktori, dotsent

**Yetakchi tashkilot:**

**Buxoro davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Andijon davlat chet tillari instituti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ soat \_\_\_\_ dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 170100, Andijon shahar, Bobur shokhko'chasi 5-uy. Tel.: (74)223-42-76; faks: (74)223-42-76; e-mail: asifl@edu.uz).

Dissertatsiya bilan Andijon davlat chet tillari institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin ( \_\_\_\_ raqam bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 170100, Andijon shahar, Bobur shokhko'chasi, 5-uy. Tel.: (74)223-42-76).

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi.

(2025-yil «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ dagi \_\_\_\_\_ raqamli reyestr bayonnomasi).

**D.A.Rustamov**

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash raisi,  
filologiya fanlari doktori, professor

**A.Dj.Atboyev**

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash  
ilmiy kotibi, filologiya fanlari bo'yicha  
falsafa doktori (PhD), dotsent

**G'M.Hoshimov**

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash  
qoshidagi Ilmiy seminar raisi, filologiya  
fanlari doktori, professor

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzabligi va zarurati.** XX-XXI asr jahon adabiyotshunosligida multikulturalizm tendensiyasi, ya'ni boshqa mamlakat adabiy muhiti vakili sifatida ijod etgan bir necha madaniyatga tegishli yozuvchilarning badiiy olamini yangicha rakurs asosida tadqiq etish, millatlar va an'analardagi mushtaraklik hamda o'ziga xoslikni ularning ijodi misolida tasnif qilish muhim ahamiyat kasb etmoqda. Afg'on-amerika multikulturalizm adabiyoti vakillarining ijod namunalarida ikki millat afg'on millatining Amerikadagi hayot tarzi, qahramonlarning ichki ruhiy olamini multikulturalizm asosida ochib berish zamonaviy adabiyotshunoslik oldidagi dolzarb vazifalar sirasiga kiradi. Jahon adabiyotida nisbatan yangi tendensiya bo'lgan multikulturalizm romanlarning o'ziga xos xususiyatlarini, ijtimoiy va adabiy-estetik ahamiyatini badiiy mezonlarning tegishli maromlari va biografik, sotsiologik metodlar asosida o'rganish zamonaviy adabiyotshunoslik oldida turgan dolzarb vazifalar sirasiga kiradi. Shu bilan birga, ular haqidagi ilmiy-nazariy qarashlar va masalalarni yaxlit ilmiy-nazariy tadqiq etish o'ziga xos yondashuvni taqozo etadi.

Jahon adabiyotini o'rganishda madaniyatlararo va lingvistik ziddiyatlar davrida shakllangan afg'on-amerika adabiyotining badiiy tafakkuri, turli makon va zamonlarning mutanosibligi asta-sekin tarixiy-madaniy, tarixiy va biografik usullarni keltirib chiqargan ijtimoiy-psixologik omillarni tahlil qilish zamonaviy adabiyotning muhim vazifasidir. XX asr oxiri – XXI asr boshlarida afg'on-amerika adabiyoti shakllangan bo'lib, turli makon va zamonda sodir bo'lgan voqealar ifodasi, syujet va kompozitsiyasi o'xshashligi, badiiy asar g'oyasining bir xilligi, ijodkorning inson, jamiyat va borliq bilan dialogik munosabatga kirishuvi kabi muammolarni chuqur o'rganib, ilmiy baho berish, xulosalar chiqarish, afg'on-amerika adabiyoti vakillari Saima Vahob, Faruka Gavhariy, Maryam Quadrat Asil va Nilufar Paziralarning ijodi haqida butun jahon ilmiy jamoatchiligini xabardor etish zaruratini yuzaga keltiradi.

O'zbek adabiyotshunosligida multikulturalizm tendensiyasi, afg'on-amerika adabiyoti, qahramonlarning begona yurtda o'zligini anglash tahlili kabi mavzular doirasida hanuzgacha maxsus tadqiq etilmagan. Zero, Sharq va G'arb adabiy an'analarning badiiy sintezi masalasi, multikulturalizm adabiyotiga tegishlilik kabi adabiy-estetik hodisalarni Saima Vahob, Faruka Gavhariy, Maryam Quadrat Asil va Nilufar Paziralarning ijodi misolida tadqiq etish muhim ahamiyat kasb etadi. Adabiyotshunoslik ilmiga kiritilayotgan yangiliklar, vujudga kelayotgan yangi oqimlar va asarlarni o'rganish, tahlil qilish har jihatdan muhimdir.

Mamlakatimizning xalqaro hamjamiyat bilan integratsiyalashuvi natijasida so'nggi yillarda ilmiy va adabiy tafakkur yangilanib, ilm-fan hamda ta'lim rivojiga bo'lgan e'tibor ortib bormoqda. Zero, Sh.Mirziyoyev ta'kidlaganidek, "Biz mutafakkir zotlarning: "Davlatning vazifasi insonlarni baxtli-saodatli qilishdir. Bu maqsadga esa ilm va yaxshi axloq yordamida erishiladi", degan hikmatli so'zlarini o'zimiz uchun dastur deb bilamiz. Ma'lumki, biz bir yil avval taraqqiyotimizning 5 ta asosiy yo'nalishini belgilab olgan edik. Unda ta'lim sohasini rivojlantirish birinchi galdagi ustuvor vazifa sifatida qayd etilgan. Men doimo ta'lim, ta'lim,

muallim, muallim, deb ta'kidlashim bejiz emas. Chunki ta'limni rivojlantirmasdan turib yuksak taraqqiyotga erisha olmaymiz. Har qanday muammoning yechimi ham, ertangi kunimizni hal qiluvchi omil ham, shubhasiz, ta'limdir"<sup>1</sup>. Adabiyotshunoslikda qadriyatlar, milliy va umuminsoniy tamoyillar, madaniy tegishlilik kabi mavzular tasviri ahamiyatga molik masalalardan hisoblanib kelingan.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi "2022-2026-yillarga mo'ljallangan yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi farmonlari, 2023-yil 28-noyabrdagi "Yoshlar uchun ming kitob" loyihasini amalga oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarori hamda Vazirlar Mahkamasining 2020-yil 3-martdagi "Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti faoliyatini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", Oliy Majlis Qonunchilik palatasi Kengashining 2021-yil 18-yanvardagi "Ta'lim sohasini yanada rivojlantirish borasidagi islohotlarni hayotga tatbiq etish bo'yicha parlament va deputatlar nazoratini amalga oshirishga doir chora-tadbirlar to'g'risida"gi qarorlari va sohaga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda mazkur tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi.** Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalar taraqqiyotining I. "Axborotlashgan va huquqiy jamiyatni ma'naviy-axloqiy va madaniy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni shakllantirish" ustuvor yo'nalishi doirasida bajarilgan.

**Muammoning o'rganilganlik darajasi.** Adabiyotshunoslikda multikulturalizm tendensiyasi va uning turli ko'rinishlari, yozuvchi ijodi misolida individuallik va qiyosiy – tipologik umumlashma tahlili singari ilmiy-nazariy muammolar g'arb adabiyotshunos olimlari: Ketii Ist<sup>2</sup>, Atkinson L. va Osvald R.<sup>3</sup>, Jasek Midla va Poks M.,<sup>4</sup> J.Makra va M.Edvon<sup>5</sup>lar rus adabiyotshunoslardan: S.Tolkachyov.<sup>6</sup>, O.Karasik.<sup>7</sup>, I.Kozlik<sup>8</sup>lar tomonidan ilmiy-nazariy jihatdan o'rganilgan. Multikulturalizm adabiy istiloh sifatida rus adabiyotshunosligida

---

<sup>1</sup> O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning O'zbekiston Respublikasi davlat mustaqilligining o'ttiz ikki yilligiga bag'ishlangan tantanali marosimdagi nutqi. <https://president.uz/oz/lists/view/6637> [nutq sanasi: 31.08.2023].

<sup>2</sup> Kathy East, Rebecca Thomas. Across Cultures. A Guide to multicultural literature for children.- Westport: Conn.London,2007. – 324 p.

<sup>3</sup> Lynn Atkinson Smolen, Ruth A. Oswald. Multicultural literature and response. -Oxford, England: Libraries unlimited,2011. – 452 p.

<sup>4</sup> Jacek Mydla, Małgorzata Poks. Multiculturalism, Multilingualism and the Self: Literature and Culture Studies.- Poland: Springer International Publishing, 2017. –198 p.

<sup>5</sup> John McRae, Malachi Edwin Vethamani. Now read on a course in multicultural reading.- London and New York: Routledge, 1999. – 160 p.

<sup>6</sup> Толкачев С. П. Мультикультурная литература: новые горизонты XXI Века: монография. С.П. Толкачев. – Москва : КНОРУС, 2021. – 326 с.

<sup>7</sup> Карасик О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США-Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета: Пятигорский государственный университет, №4, 2009. – С 218-221.

<sup>8</sup> Козлик И. В. Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения: Вестник Томского Государственного Университета. –Филология: №2. 2009. – С 41-58.

1980-yillardan boshlab M. Tlostanovning ilmiy risolasi<sup>9</sup> orqali tilga olina boshlandi. AQSh milliy adabiyotidagi ozchilikdan tashkil topgan etnik yozuvchilarning ijodini o'rganishda M. Tlostanovning monografiyasi ijobiy qabul qilindi. Shu asnoda birin-ketin har bir etnik guruhlarni o'rganish jadallik bilan o'sdi. Osiyo-amerika multikulturalizm adabiyotiga bo'lgan qiziqishlar tufayli ularning ijodini tahlil qilishga bag'ishlangan antologiyalar "*Asian American Literature*"<sup>10</sup>, "*Asian-American Writers*"<sup>11</sup>, "*The Greenwood encyclopedia of Asian American literature*"<sup>12</sup> yaratildi. Xitoy, Yaponiya, Koreya, Afg'oniston va Janubiy Osiyo yozuvchilarining<sup>13</sup> Amerika adabiyotidagi maqomini baholash borasida olib borilgan ilmiy tahlillar natijasida ularning asarlarida G'arbga hos fikrlash bilan bir vaqtning o'zida milliylikni saqlab qolish ustunlik qilishini kuzatish mumkin. E.Karasik<sup>14</sup> osiyo-amerika adabiyotida o'zini anglash muammosiga bag'ishlab bir nechta ilmiy risolalar yozdi va doktorlik dissertatsiyasini himoya qildi. Uning fikricha, mazkur ijodkorlar o'zi tug'ilib o'sgan yurtidan olisda istiqomat qilsada, doimo o'zligini, o'z "men"ini topishga intilishgan. E.Levchenko<sup>15</sup> esa xitoy-amerika, meksiko-amerika adibalarning ijodidagi o'zlikni anglash mavzusini tahlil qiladi.

O'zbek adabiyotshunosligida A.M.Mannanovning ko'plab ilmiy ishlari, risolalari va kitoblari afg'on adabiyotini o'rganishga bag'ishlangan. Ulardan "У истоков классической афганской литературы"<sup>16</sup>, "Afg'on xalq og'zaki ijodiyoti"<sup>17</sup> nomli monografiyasi o'rganilib chiqildi. D.R.Ruzmatova "*Holid Xusayniy asarlarining badiiy o'ziga xosligi*"<sup>18</sup> nomli tadqiqotida afg'on-amerika diaspora adabiyotining uchta asosiy xususiyatini: tillar va madaniyatlararo to'qnashuv, biografik metod tamoyillari hamda makon va zamon mutanosibligini ilmiy nazariyalarga tayangan holda isbotlagan. Shuningdek, Holid Xusayniy romanlarini tarixiy perspektiva nuqtai nazaridan bolalik, ayollik va oila badiiy perspektivalariga ajratib, Afg'onistonning tolibonlar hukumatidan oldingi, tolibonlar davri va undan so'nggi davrlardagi real tasvirini yozuvchi asarlaridagi badiiy inikosiga tayanib tahlil qilgan.

Afg'on-amerika adabiyoti va multikulturalizm konteksti bo'yicha olib borilgan tadqiqotlardan ma'lum bo'ldiki, adabiyotshunoslikda afg'on-amerika adibalari ijodi

<sup>9</sup> Тлостанова М.В. Проблема мультикультурализма и литература США конца XX века. – Москва: ИМЛИ РАН, «Наследие», 2000. – 400 с.

<sup>10</sup> Bella Adams. *Asian American Literature*.-Edinburgh:Edinburgh University Press,2008. –249 p.

<sup>11</sup> Harold Bloom. *Asian-american writers*. – Yale University: Bloom's literary criticism, 2009. –219 p.

<sup>12</sup> Guiyou Huang. *The Greenwood encyclopedia of Asian American literature*.-London: Greenwood Press, 2009. –1197 p.

<sup>13</sup> Said Hyder Akbar. *Come Back to Afghanistan: A California Teenager's Story*-.New York and London: Bloomsbury Publishing, 2005. – 320 p. Mir Tamim Ansary. *Road Trips, Becoming an American in the Vapor Trail of the Sixties*. – USA: Kajakai Press, 2019. – 280 p. Toshio Mori, Hisaye Yamamoto. *Chauvinist and Other Stories: Asian American Studies Center, UCLA*. –142 p. Amy Tan. *The Joy Luck Club*. –United States: G.P.Putnam's Sons,1989. – 288 p.

<sup>14</sup> Карасик, О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США: Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2009. № 4. – С 218-221.

<sup>15</sup> Е.В.Левченко. Проблема самоопределения в женской прозе этнических меньшинств США 1980-2000-х гг. канд. Филолог.наук...дис.автореф. –Санкт-Петербург,2008. –24 с.

<sup>16</sup> А.М.Маннанов. У истоков классической афганской литературы. –Ташкент: «Инновационное развитие», 2023. –397 с.

<sup>17</sup> М.А.Маннанов. Afg'on xalq og'zaki ijodiyoti.-Toshkent:Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti. 2021. – 210 b.

<sup>18</sup> Ruzmatova D.R. *Holid Xusayniy asarlarining badiiy o'ziga xosligi*:Filol.fan.fal. dok. –146 b.

va ularning asarlaridagi milliy va umuminsoniy tamoyillar yaxlit tadqiqot doirasida monografik tadbiq etilmagan.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejaları bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya Iqtisodiyot va pedagogika universitetida Angliya va Amerika adabiyoti tarixi va dolzarb masalalari, badiiy tahlil usul va tamoyillari ustuvor ilmiy yo'nalishlari doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** afg'on-amerika multikulturalizm adabiyotining o'ziga xos xususiyatlarini hamda milliy va umuminsoniy tamoyillarni Faruka Gavhariy, Nilufar Pazira, Maryam Quadrat Asil va Saima Vahob asarlari misolida ilmiy-tahliliy va nazariy umumlashtirishdan iborat.

**Tadqiqotning vazifalari:**

Multikulturalizm va uning adabiy-badiiy shakllanish xususiyatlarini va adabiyotshunoslik diskursida multikulturani intermatn, tarjima, inter-madaniyat bilan birgalikda adabiy tahlilga tortish faktorlarini belgilash;

Afg'on-amerika adabiyoti va unda ayol yozuvchilarning o'rni va vujudga kelish sharoitlari va tadirijiy taraqqiyot bosqichlarini ilmiy-tasnifiy yo'sinda asoslash, badiiy asar kompozitsiyasi orqali yozuvchi g'oyasini tahlil qilish;

Milliy va umuminsoniy qadriyatlarining jahon adabiyoti tarixida muayyan o'rni va oilaviy qadriyat tushunchasini afg'on-amerika adibalarining asarlaridagi ajralmas tematika sifatida tahlil qilish;

Ayollarning ijtimoiy hayotda o'zligini, qadriyatlarini va tarixiy kelib chiqishini din orqali izlashni, zamonaviy rakursda dunyoviy ta'limni egallashda qahramonlar taqdiri aks etgan jihatlarni tekshirish;

Yozuvchi shaxsiyati va ma'naviy dunyoqarashining o'ziga xos xususiyatlarining uslubiyatda aks etish yo'llarini yoritish.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida Faruka Gavhariyning *“Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey”* (“Salimni izlab: Afg'on ayoli Odisseyasi”), Maryam Quadrat Asilning *“Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out”* (“Ikki madaniyatga mansublik: Afg'on-amerikalik ayol haqiqati”), Nilufar Paziraning *“A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan”* (“Qizil gullar oshyoni: Afg'onistonimni izlab”) Saima Vahobning *“In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate”* (“Ota yurtimda. Afg'on ayolining taqdirga qarshi kurashlari”) asarlari tanlangan.

**Tadqiqotning predmetini** Faruka Gavhariy, Maryam Quadrat Asil, Nilufar Pazira va Saima Vahob asarlarining o'ziga xosligi hamda afg'on – amerika multikulturalizm adabiyotining nazariy xususiyatlari tadqiqidan tashkil topgan.

**Tadqiqotning usullari.** Dissertatsiyada biografik, sotsiologik, tarixiy-madaniy va qiyosiy-tarixiy tahlil usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:**

afg'on-amerika adabiyoti adib va adibalari o'zaro tarixiy-qiyosiy metodda taqqoslanganda ayol yozuvchilar ijodida mohiyatga yondashuvda erkak yozuvchilardan farqli personajlarning ichki monologlari, kechinmalari, hissiyotlari va voqealarga munosabatlari muallif rivoyachi tilidan keltirilishi badiiy-konseptual yaxlitlikda ilmiy-nazariy jihatdan asoslangan;



Faruka Gavhariy, Maryam Qudrat Asil, Nilufar Pazira va Saima Vahob romanlarida muallif biografiyasi, badiiy mahorat va yozuvchi uslubi muammolari badiiylik mezonlari asosida dalillangan;

afg'on-amerika adabiyotidagi milliy va umuminsoniy g'oyalar umumiyliigi va differentsiatsiyasi nuqtai nazaridan multikulturalizm adabiyoti qonuniyatlarining izchil tadqiqi natijasida mazkur adabiyoting muhim xususiyatlari ochib berilgan;

afg'on-amerika adibalari ijodida milliy o'zlikni ta'kidlash masalasida inglizcha matndagi arab, turk, fors, doriy tillariga mansub realiyalarning maishiy, etnografik, ijtimoiy va naturalistik turlari aniqlangan.

#### **Tadqiqotning amaliy natijalari:**

Multikulturalizm adabiyotining muhim xususiyatlarini tahlil va tadqiq etish orqali chiqarilgan xulosalar adabiyotshunoslik uchun yangi ilmiy-nazariy tushunchalar berishi, adabiyot nazariyasi, qiyosiy adabiyotshunoslik, tili o'rganilayotgan mamlakat zamonaviy adabiyoti kabi fanlardan yaratiladigan darslik va o'quv qo'llanmalarining mukammallashuviga xizmat qilishi asoslangan;

Afg'on-amerika multikulturalizm adabiyotida adibalarning ijodiy-individual uslubi hamda epik mahorati xususiyatlarini tahlil etish imkoniyatlari kengaytirilgan;

Afg'on-amerika adibalari asarlaridagi patriarxal ustunlik, diniy va dunyoviy ta'lim mushtarakligi, vatanni qo'msash kabi adabiy va badiiy mavzular, shuningdek realiyalarning multikultura adabiyotidagi ahamiyati hamda yozuvchi biografiyasining asarda aks etishi masalasi romanlardan olingan misollar orqali batafsil yoritib berilgan;

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** masalaning aniq qo'yilganligi, nazariy ma'lumotlarning mavjud ilmiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlillarning biografik, psixologik, sotsiologik tahlil usullari vositasida asoslanganligi, ilmiy fikrlar, tavsiyalar va xulosalarning respublika va xalqaro miqyosdagi ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to'plamlari, Oliy attestatsiya komissiyasi ro'yxatidagi maxsus jurnallarda chop etilgan maqola va tezislari orqali amaliyotga joriy etilganligi, qo'lga kiritilgan natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ayni ilmiy-nazariy yo'nalishdagi ilmiy asarlar yozishda, multikulturalizm adabiyotiga xos belgi-xususiyatlarni, uning tadrijiy taraqqiyotini qayta tahlil etishda, ularda yozuvchi uslubi, makon va zamonning tasviriy usullari, asarlarda tarixiy va badiiy haqiqatning ifodalanishi singari masalalarga ilmiy xulosalarni yaratishda manba sifatida foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati olingan nazariy umumlashmalardan, shuningdek, tadqiqot yuzasidan e'lon qilingan adabiy-ilmiy manbalardan "Tili o'rganilayotgan mamlakatlar adabiyoti", "Adabiyot nazariyasi", "Jahon adabiyoti tarixi", "Amerika adabiyoti" singari adabiyotga va adabiy jarayonlarga bag'ishlangan maxsus kurs va seminarlar o'tishga, darslik va qo'llanmalar yaratishga, adabiyotshunoslikka oid lug'atlar, tavsiyanomalar va yo'riqnomalar ishlab chiqishga xizmat qilishi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Dunyo adabiyotshunosligida madaniyatlararo va tillar to'qnashuvi, turli makon va zamon mutanosibligi zamirida

shakllanayotgan afg'on-amerika adabiyotining badiiy tafakkur bosqichma-bosqich vujudga keltirgan ijtimoiy-psixologik omillarni tarixiy-madaniy, tarixiy-qiyosiy, biografik metod tamoyillar asosida tahlil etish zamonaviy adabiyotshunoslikning muhim vazifasi ekanligi keltirilgan hamda badiiy matnda har xil turdagi realiyalar madaniyat elchisi sifatida berilganligi haqidagi nazariy qarashlari asosida:

afg'on-amerika adabiyotining badiiy tafakkuri bosqichma-bosqich vujudga keltirgan ijtimoiy-psixologik omillarni tarixiy-madaniy, tarixiy-qiyosiy, biografik metod tamoyillar asosida tahlil etish zamonaviy adabiyotshunoslikning muhim vazifasi ekanligi keltirilgan hamda badiiy matnda har xil turdagi realiyalar madaniyat elchisi sifatida berilganligi haqidagi nazariy qarashlardan T.N.Qori-Niyoziy nomidagi O'zbekiston Pedagogika Fanlari ilmiy tadqiqot institutida 2017-2020-yillarda bajarilgan FZ-2016-09081165532 raqamli "Qoraqalpoq tilining yangi alfaviti va imlo qoidalariga muvofiq ona tili va adabiyotini rivojlantirish metodikasi" mavzusida bajarilgan fundamental loyihasi doirasida foydalanilgan (O'zbekiston pedagogika fanlari ilmiy-tadqiqot instituti Qoraqalpog'iston filialining 22-apreldagi 178-sonli ma'lumotnomasi). Natijada tahlilga tortilgan asarlar ingliz tilida bo'lsada, afg'on, doriy va arab so'zlarining qo'llanilishi multikulturalizm adabiyotining nazariy tamoyili ekanligi, til va madaniyat bir-biri bilan uzviy bog'liqligi afg'onlarga xos milliy madaniyatning shakllantirishi, sharqona urf-odatlar keltirilishi bilan bog'liq ilmiy-nazariy ma'lumotlar mukammallashtirilgan;

afg'on-amerika adibalarining asarlarida multikulturalizm an'analari asosida tarix haqiqatini badiiyat hosilasiga aylantirish, yozuvchilarning obrazli tafakkuri asosida Afg'onistondagi ijtimoiy hayot tarzining haqqoniy ifodasi adabiy-estetik kasb etilishiga doir ilmiy-nazariy qarashlar tahlili asosida O'zbekiston Davlat jaxon tillari universiteti "Lingvistika va ingliz adabiyoti" kafedrasida tomonidan 2020-2022 yillarda "Lingvistika va ingliz adabiyoti" kafedrasida Britaniya Kengashi (British Council) ko'magida amalga oshirilgan "English as a school subject" (1683580) nomli xalqaro ilmiy-tadqiqot loyihasi doirasida samarali foydalanilgan (Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 2024 yil 6 maydagi 01/1656-sonli ma'lumotnomasi). Natijada afg'on-amerika adibalari ijodidagi o'ziga xoslikni tarjima qilingan afg'on adabiyoti asarlaridan farqli ravishda qiyosiy-tipologik tahlil etish imkoniyatini berdi;

tillar va madaniyatlararo to'qnashuv, biografik metod tamoyillari, zamon va makon mutanosibligi va multikulturalizm adabiyotida millatlar va an'analardagi mushtaraklik hamda o'ziga xoslikni belgilaydi hamda nazariy xulosalardan foydalanilgan holda badiiy asar tarjimasi bilan bog'liq muammolarni hal qilishda Ozbekiston Yozuvchilar uyushmasining Xalqaro aloqalar va badiiy tarjima bo'limida foydalanilgan (O'zbekiston Yozuvchilar uyushmasi 2024-yil 13-sentyabrdagi 01-03/813-sonli ma'lumotnomasi). Natijada Saima Vahob, Maryam Quadrat Asil, Faruka Gavhariy va Nilufar Pazira asarlarida shakliy ixchamlik, falsafiy mushohadaning teranligi, mantiqiy izchillik kabi nazariy qonuniyatlarni aniqlashga xizmat qilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 7 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy konferensiya va anjumanlarida aprobatsiyadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 17 ta ilmiy ish chop etilgan, shulardan, O'zbekiston Respublikasi Oliy

attestatsiyasi komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tasvsiya etilgan ilmiy nashrlarda 8 ta maqola (shulardan 1 tasi xorijiy jurnalda) nashr qilingan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya tarkibi kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 140 sahifadan iborat.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida mavzuning dolzarbligi, zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti va metodlari belgilangan, dissertatsiyaning O'zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlariga muvofiqligi aniqlangan; tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon etilgan, tadqiqot natijalarining ishonchliligi, ularning nazariy va amaliy ahamiyati dalillangan. Tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, ishning aprotatsiyasi, natijalari, e'lon qilingan ishlar va dissertatsiyaning tuzilishi, hajmi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“Afg'on-amerika adabiyotida adibalar ijodining o'ziga xos xususiyatlari: shaxs, jamiyat va qadriyat”** deb nomlangan hamda ikki fasldan iborat. XX asrning boshlaridanoq multikulturalizm tushunchasining paydo bo'lishi kuzatilib, oxirgi o'n yillikda butun dunyo hamjamiyati qayta “uyg'onish va xulosa qilish” istilohlarini ko'p bora takrorlayapti. Vaziyat shuni taqozo qilgan sari ya'ni global darajada “ko'ptarkiblilik”, “multikulturalizm”, “multikultur jamiyat”, “multikulturali” kabi bir qator tushunchalar paydo bo'ldi. Bugungi multikulturali jamiyat, ilgari “multi-millat”, “multi-etnik”, “multi-diniy”, “multi-irq” deb atalib kelingan. “Multikulturalizm” termini XX asrning 60 yillarida Kanadada ilk bor muomalaga kiritilgan bo'lsada, tushuncha mohiyatini amaliyotda keng qo'llovchi AQSHda adabiyotshunoslik ilmida o'tgan asrning 70 yillaridan boshlab keng jamoatchilik tomonidan qo'llanila boshlandi. Multikulturalizmning maqsadi madaniy xilma-xillik, etnik tenglik va huquqlarni o'z ichiga oladi. G'arb adabiy tanqidchisi Emmanuel S. Nelson ta'kidlashicha, dunyo turli madaniyatlardan iborat va ularning har biri insoniyat sivilizatsiyasiga hissa qo'shganligi sababli madaniy xilma-xillik va kundalik turmush tarzi o'rtasidagi farqlarni hurmat qilishni talab etadi. Bu o'zaro bir-birini tushunib yashashga intilish muhimligini ta'kidlaydi<sup>19</sup>. Multikulturalizm ko'plab olimlar tomonidan ilmiy ishlarida va risolalarida qo'llab-quvvatlangan. Birinchidan, multikulturalizm fonida ozchilik o'z madaniyatini saqlab qolishga ishonishadi. Ikkinchidan, multikulturalizm milliy madaniyatning raqobatbardoshligini oshirishi mumkin, chunki madaniyatlar o'zaro bir-biri bilan muloqotda bo'lib, tezda ommalashishi mumkin. Uchinchidan, dunyo multikulturalizmi turli madaniyatlarning bir-biri bilan kelishib olishi uchun bag'rikenglik, ijobiy ijtimoiy muhitni yaratib berishi mumkin. Va nihoyat, multikulturalizm turli millat vakillari orasida murakkab bo'lgan diniy qarama-qarshiliklarni yengillashtirishi mumkin.

Rus adabiyotshunos olimi O.B.Karasik multikulturalizm tushunchasini faqatgina AQSHga tegishli deb hisoblamaydi. Uning fikricha, ushbu tendensiya

---

<sup>19</sup> Guiyuo Huang. Greenwood encyclopedia of Asian American literature. –London: Greenwood Press, 2009. –p.729.

hozirgi kunda butun dunyo bo‘ylab jadallik bilan rivojlanib bormoqda, ammo Amerikada bu o‘ziga xosdir. Birinchidan, mustaqil davlatda koloniyalarning taraqqiy etishi rekord darajada edi. Ikkinchidan, Yer yuzidagi jamiki irqar va etnik guruhlar AQSHda mavjud. Uchinchidan, Amerika madaniyati doimiy ravishda irqiy identifikasiyaga, mintaqaviy va etnik muammolarga munosabati bilan xarakterlanad<sup>20</sup> Boshqa rus adabiyotshunos olimi I.V.Kozlik o‘zining “Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения”<sup>21</sup> nomli ilmiy risolasida quyidagi mulohozani multikulturalizm borasida aytib o‘tadi, ya’ni multikulturalizm yangi adabiyotda tendensiya bo‘lishiga qaramay, turli usullar va turli ko‘rinishlari bilan adabiyotshunoslar nazariga tushdi ayniqsa, madaniyatlararo muloqot, ko‘pmillatli adabiyot hamda undagi madaniy an‘analarning ko‘p ko‘lamligi bilan qiziqayotganlar orasida asosiy muhokama mavzusiga aylandi. Olim o‘z tadqiqotida zamonaviy adabiyotshunoslik diskursida multikulturalizmni intermatn, tarjima, marginal ko‘rinish, inter-madaniyat bilan birgalikda adabiy tahlilga tortishda quyidagi faktorlarini inobatga olish kerak deb hisoblaydi.

1) insoniyatning zamonavaiy rivojlanish iyerarxiyasida multikulturalizm muammolarning dolzarbligi;

2) multikulturalizm – adabiyotshunoslik tushunchasi emas;

3) multikulturalizm kompleks muammo va u yagona bir fan tizimiga taaluqli deb hisoblash noo‘rin.

I.V.Kozlikning fikricha, bu oqim yozuvchilar ijodini biror-bir aniq milliy adabiyotga yo‘naltirib bo‘lmaydi.

Osiyo-Amerika adabiyotida yana bir muhim xodisa sifatida e’tirof etiluvchi afg‘on-amerika adabiyoti doirasida yozilgan asarlar adabiyotshunoslarning qiziqishlariga sabab bo‘lib kelmoqda. Afg‘onistonliklar 1979-yilda Sobiq Ittifoq qo‘shinlari Afg‘onistonga bostirib kirganidan keyin Qo‘shma Shtatlarga qochqin sifatida kelishgan. Bu Afg‘onlar uchun ommaviy migratsiyaning birinchi hodisasi edi. Qo‘shma Shtatlar Sobiq Ittifoq qo‘shinlariga qarshi kurashayotgan mujohidlarni, millatchilik harakatini rasman qo‘llab-quvvatlaganligi sababli, 1986 yil Afg‘on qochqinlarining Qo‘shma Shtatlarga eng katta ko‘chishi sodir bo‘ldi. Hozirda Amerikada 75 000 ga yaqin Afg‘on-amerikaliklar bor. Raqam o‘shishda davom etmoqda.

Afg‘on-amerika ayol ijodkorlarining yetakchisi Faruka Gavhariyning biografik metodga asoslangan “*Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey*” (“Salimni izlab: Afg‘on ayoli Odisseyasi”) 1996-yilda nashr qilingan bo‘lib, afg‘on ayolining uzun mashaqqatli yo‘lda yolg‘iz kurashchi bo‘lib, qiyinchiliklarga dosh berishi tasvirlanib, dastlabki “Baxtli bolalik” nomli bobidan tashqari barcha o‘rinlarda Salim bilan bog‘liq xotiralar qalamga olingan. Salimni izlash davomida har safar har xil manzillarni tanlar, keyingi jarayon uchun o‘ziga-o‘zi savollar berib, yana o‘zi javob qaytarishi natijasida nimalargadir oydinlik kiritar, ammo barchasi befoyda edi. Asar voqealari erkak dominant bo‘lgan jamiyatda yolg‘iz ayolning

<sup>20</sup> Карасик О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США . Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2009,- № 4. – 219 с.

<sup>21</sup> Козлик И.В. Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения. Вестник Томского Государственного Университета. Филология №2. 2009. – 44 с.

qo‘lidan hech narsa kelmasligi, o‘z tinchini o‘ylagan do‘stlar va qarindoshlarning ham jimgina o‘zlarini chetga olishlari va yoki yolg‘on va‘dalar berib, umuman qaytib kelmasliklari motivlari asosida qurilgan. Badiiy asarda yozuvchi ifodalagan asosiy fikr, tasvir predmetiga bergan bahosi “asarning g‘oyasi” deb ataladi<sup>22</sup>. Faruka Gavhariyning asaridagi g‘oyasi ham kishilarning psixologiyasi, taqdiri, voqealarning va narsalarning mohiyati ichiga singib ketadiki bevosita kitobxon ham yozuvchi nazarda tutgan xulosaga keladi ya‘ni, har qanday jamiyatda inson eng avvalo insoniylikni, o‘zlikni yo‘qotmasligi eng oliy maqsaddir.

Saima Vahob adabiyot maydoniga o‘zining “*In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*” (Ota yurtimda. Afg‘on ayolining taqdirga qarshi kurashlari)<sup>23</sup> biografik metodga asoslangan asari bilan kirib keldi. Tahlillar natijasida asaridagi badiiy g‘oya asosida quyidagilar klassifikatsiya qilindi:

a) amerika orzusi va uyda milliylik, qadriyatlarga amal qilish va hali hamon ayollarning erkin mamlakatda erksizligi;

b) qahramonning psixologik o‘zi bilan kurashi, uyda sharqona tarbiya, ko‘chada g‘arbga xos xulq-atvor;

c) madaniyatlararo va diniy to‘qnashuv;

d) ona va qiz munosabati, ikki avlod to‘qnashuvi oqibatlari.

Asardagi “o‘zgalar fikri”, “milliylik”, “qadriyat” terminlari qahramon hayoti davomida ko‘p bora duch keladi va qaysidir ma‘noda ulardan qo‘rqadi ya‘ni qadriyat deganda 9 yoshida turmushga berib yubormoqchi bo‘lishgani, o‘zgalar fikri (oilasini undan va onasidan yuz o‘girishi) qiz farzandlar hayotida oila qurishdek masalada kuchga ega ekanligi keltirilgan.

Yana bir vakilimiz Maryam Quadrat Asil afg‘on-amerika madaniyatini biografik metod asosida yozilgan “*Torn between Two Cultures: An Afghan-American Woman Speaks out*” (“Ikki madaniyatga mansublik: Afg‘on-amerikalik ayol haqiqati”) asarida ikki madaniyatga xos o‘xshashlikni va farqlarni o‘ziga xos chizgilarda bayon etadi. Asarni tahlil qilar ekanmiz adibaning doim mustaqillikka bo‘lgan istagini oilasining umidlari bilan chambarshas uyg‘unlashtirib, quyidagilarni asardagi Maryam perspektivasini quyidagi guruhlariga ajratishni lozim topdik:

1) Kelishuv izlash;

2) Qo‘llab – quvvatlanishni umid qilish;

3) Shaxsiy chegaralarini ta‘minlash;

4) Oilada o‘zaro bir-birini tushunish.

Maryam Quadrat Asil asaridan kelib chiqadigan yagona xulosa shuki, o‘zlikni topish avvalo o‘zni tarbiyalash va ilm olish orqaligina erishiladigan jarayondir.

Nilufar Paziraning “*A Bed of Red Flowers: In Search of My Afghanistan*” (*Qizil gullar oshyoni: Afg‘onistonimni izlab*) avtobiografik uslubda yozgan asari- bu ish g‘ol ostida bo‘lgan hayotning chuqur ta‘sirchan portreti hamda oila, xalq va mamlakatning unutilmas hikoyasi tasvirlangan chuqur hissiyotga boy realistik asardir. Asar avtobiografik usulda muallif tilidan bayon qilingan hamda uning g‘oyasi sifatida umuminsoniy tamoyillar talqinini ko‘rsata bilishdir. Muallif asardagi har bir bobni epigraf bilan ya‘ni mashur afg‘on shoirlarining she‘rlari bilan

<sup>22</sup> To‘rayeva B. Adabiyot nazariyasi: o‘quv qullanma. – Toshkent: Effect-D, 2020. – B.34

<sup>23</sup> Saima Wahab. *In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate.* -New York: Crown Publishers, 2012. – 463 p.

boshlaydi. Bu asarni ham psixologizmning analitik prinsipi yordamida tahlil qilishga harakat qildik. Muallif asardagi qahramonlarning ichki dunyosini mamlakatning ijtimoiy-siyosiy tarzi bilan uzviy aloqadiligini kitobxonga ko'rsatdi. Bu yerda psixologizmning analitik prinsipi yetakchi, chunki syujetning xronologik va o'tmishga murojaat qiluvchi omillari ustalik bilan qo'llanilgan.

Afg'on-amerika adibalari va ularning asarlari hamda multikulturalizm adabiyotiga xos xususiyatlarni tahlil qilish jarayonida, yuqorida ta'kidlangan Faruka Gavhariy, Saima Vahob, Maryam Quadrat Asil va Nilufar Paziralarning biografik romanlaridagi badiiy g'oya, mavzu va muallif niyati uchligi asosida har to'rtala ijodkor asarlarining badiiy o'ziga xosligi sifatida milliy va umuminsoniy tamoyillar yetakchilik qilishi kuzatildi

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi **“Afg'oniston tarviri-nostalgia: qadriyatlar, oila va ta'lim rakursida”** deb nomlanib, u uch fasldan iborat. Qadriyatlar haqida gapirar ekanmiz, albatta milliy qadriyat haqida ham to'xtalishimiz lozim deb topdik. Milliy qadriyatlarning har bir ko'rinishini uzoq tarixiy taraqqiyotning o'ziga xos xususiyatlarini chuqur o'rganish orqaligina to'g'ri tushunib olish mumkin. Milliy qadriyatlar millatning boyligini, uning muayyan mustaqil ijtimoiy birlik ekanini belgilab beruvchi asosiy omillardan biridir. Milliy qadriyatning ajralmas qismi sanaluvchi oilaviy qadriyat va uning turlari, shakllari zamonaviy adabiyotda keng tasvirlangan motivlar sirasiga kiradi. Biz tahlilga tortgan afg'on-amerika adabiyotida ham qadriyatlar tushunchasi keng qamrovda yoritilgan. Tadqiqotimiz obyekti bo'lgan afg'on-amerika adibalaridan Faruka Gavhariy (*“Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey”*)<sup>24</sup>, Maryam Quadrat Asil (*“Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out”*)<sup>25</sup>, Nilufar Pazira (*“A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan”*)<sup>26</sup> va Saima Vahob (*“In My Father's Country”*)<sup>27</sup>larning ijodi milliy va umuminsoniy qadriyatlar negizida adabiy-badiiy tahlil qilindi. Ushbu ijodkorlarning asarlarida qadriyatlar insoniy, milliy, oilaviy rakurslarda talqin etilib, ularda afg'on millatining o'ziga xos sifatlari, fazilatlari, donishmandligi, milliy g'urur orqali o'z aksini topadi. Boshqacha qilib aytganda, millatning madaniyati, imon-e'tiqodi, milliy urf-odatlar, mehr-oqibati, milliy tarbiyaning barcha qirralari o'ziga xos qadriyatlarida namoyon bo'lgan.

To'rtala asarning asosiy mavzusi “oilaviy qadriyatlar” bo'lib, ularda bir qancha ikkinchi darajali mavzular mavjud. Adibalar “bolalik, o'smirlik va balog'at yoshi” kabi ikkinchi darajali mavzular bilan parallel “Afg'oniston tarixiy tasviri” kabi hayotiy-tarixiy mavzularga ham murojaat etadi. Barcha romanlarni umumlashtiruvchi yana bir jixat bu – erkak personajlarning oilada va jamiyatda ustunligini ifodalashdir, ya'ni adibalar musulmon jamiyatida patriarxal munosabatlarni badiiy uslub vositasida tasvirlashadi. , Maryam Asilning *“Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out”* (*“Ikki madaniyatga mansublik: afg'on-amerikalik ayol haqiqati”*) asari qahramoni oilada

<sup>24</sup> Farooka Gauhari. *Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*. – Lincoln: University of Nebraska Press, 1996. – 255p.

<sup>25</sup> Maryam Quadrat Aseel. *Torn between Two Cultures: An Afghan-American Speaks out*. –Sterling: A Capital Books, Inc, 2003. –191p.

<sup>26</sup> Nelofer Pazira. *A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*. -New York: Free Press, 2005. – 416 p.

<sup>27</sup> Saima Wahab. *In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*. -New York: Crown Publishers, 2012. – 463 p.

o'zi mansub milliy qadriyatlar va jamiyatda g'arb madaniyatiga asoslangan umumbashariy an'analar o'rtasidagi ziddiyatlar kesimida tasvirlanadi. Asarda oilaviy qadriyatning ahamiyati va undagi patriarxal ustunlikdir. Ota roli Maryam Asilning bolalik yillaridanoq muhim bo'lib, ota qiz farzandi uchun namuna vazifasini bajaradi.

Oilaviy qadriyatlarda erkak kishining ustuvorligi tasvirlangan yana bir asar Faruka Gavhariyning "*Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*" ("*Salimni izlab: Afg'on ayoli Odisseyasi*") romani bo'lib, ziyoli ota va g'amxo'r turmush o'rtoq Farukaning oilaviy, kasbiy va malakaviy muvaffaqiyatga erishida haqiqiy tirgak sanaladi. Syujet real hayotiy voqealarga asoslangan bo'lgani uchun Gavhariy o'z tajribasidan kelib chiqib, patriarxal afg'on jamiyatini obyektiv tasvirlaydi. Diniy davlatda yashayotgan Farukaning eng asosiy muvaffaqiyati uning otasi tomonidan berilgan dunyoviy ilmga egaligi edi.

Faruka Gavhariy va Maryam Quadrat Asil ijodiy an'analari bilan mushtaraklik yana bir afg'on-amerika adabiyoti yozuvchisi Saima Vahobning "*In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*" ("*Ota yurtimda. Afg'on ayolining taqdirga qarshi kurashlari*") asarida ham kuzatiladi.

Oilaviy qadriyatlarda ota roli va uning farzandlar tarbiyasidagi ahamiyatiga bag'ishlangan yana bir asar Nilufar Paziraning "*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*" ("*Qizil Gullar Oshyoni: Afg'onistonimni Izlab*") romani bo'lib, bu asar ham to'liq biografik uslubda yozilgan. Asar avtobiografik usulda muallif tilidan bayon qilingan. Romandagi asosiy g'oyalar:

- mamlakat boshiga kim kelishidan qat'iy nazar ayollarning huquqlari poymol bo'layotgani;

- bosh qaxramon va uning dugonasi, ular ortidagi ikki oilaning qarama-qarshi fikrlari;

- Habibulloning vatanparvarligi, do'stining esa demokratiyaga qarshiligi;

- diniy ta'limotlarning to'g'ri-noto'g'ri talqin qilinishi.

Tadqiq qilinayotgan adibalarimiz ziyoli oila farzandlari bo'lib, ham dunyoviy va ham diniy ta'limga birdek e'tibor qaratilishi natijasida g'arb va sharq rishtalarini, qadriyatlarini bir xil muvozanatda egallay olganliklari bilan ahamiyatlidir. Masalan, Saima Vahob asarida ta'lim fidoyilari sifatida amakilari va bobosi gavdalantirilsa, Maryam Quadrat asil asarida esa qahramon vazifasi dastlab dinni o'rganayotgan talaba sifatida gavdalansa, asar davomida dinni to'g'ri talqin qilishga harakat qilayotgan din targ'ibotchisi shakllana boshlaydi. Faruka Gavhariyda turmush o'rtog'i Salimning kumagi orqali ilm olib jamiyatda o'z o'rnini topadi. Paziraning ota-onasi ziyoli bo'lib, farzandlarining ilm egallashlariga alohida e'tibor berishadi. Ta'limga bo'lgan intilish shunchalar kuchli ediki, hatto maktabga ketayotgan avtobuslarga bombalar qo'yilib, bolalar halok bo'lsa ham, beqaror siyosat hukmronlik qilsa ham, har qanday to'siqqa qaramasdan afg'on bolalari maktabga borishni, ilm olishni istashardi. Asarda maktab ta'limining kelajak uchun muhimligini ko'rsatishga intilish voqealarning Nilufar va uning maktabdoshlari bilan bog'liq syujetlar bilan boshlanishidan bilish mumkin.

Biz tadqiq etayotgan barcha adibalarimizning ota, bobo, amaki va tog'alari insonparvarlikning yuksak namunasi sifatida tilga olinarkan, ularning oilada

ayollarga imkoniyat va sharoit yaratib berganliklari e'tiborga loyiqdir. Balki shuning uchun ham to'rt nafat adibimiz bugungi kunda Amerika jamiyatida o'z o'rnini topgan va Afg'on konsepsiyasining asl mohiyatini badiiy tarzda ifodalay olishgan Afg'on muvaffaqiyatli ayollari qatorida tan olingandirlar.

Badiylik mezonlaridan biri hayot haqiqati va badiiy haqiqat. "*Haqiqat- zarur sharoit, biroq u hali asarning yutig'i emas*"<sup>28</sup>. Lekin "*hayot haqiqati badiylikka asos sifatida xizmat qiladi, badiiy tasvirning hayot haqiqatiga mos kelishi, shubhasiz badiylik mezonning talabidir*".<sup>29</sup> Badiiy haqiqat hayot va tarixiy haqiqatning badiiy qorishmasidir. Adabiyot va hayot fakti bir –biri bilan chambarchas bog'liqdir. Badiiy haqiqat hayot haqiqati emas, balki ijodkorning ijodiy mahsulidir.

Tarixiy haqiqatning adabiyotdagi vazifasi nimani belgilab beradi? Hayot haqiqati tarixiy haqiqat, tarixiy shaxs, tarixiy prozalarni o'z ichiga oladi. Bizningcha, tarixiy elementlardan foydalangan ijodkor o'quvchiga haqiqiy hayotni badiiy jilovlab ijodining naqadar realistik boyitilganini ko'rsatishdir va albatta real voqealarga asoslangan asarlar jilosi inson psixologiyasiga tez ta'sir qiladi. Tarixiy voqealar, arxivlardan o'rin olgan hujjatlar, ayrim kishilarning xotirasida saqlanib qolgan uzuq-yuluq esdaliklar, qolaversa, yozuvchining o'zi boshidan kechirgan katta-kichik voqealar, detallar, faktlar badiiy ifodada katta kuchga aylanadi. Shuni ham aytishni lozim topdikki, quyida tahlil qilmoqchi bo'lgan asarlarimiz tarixiy-inqilobiy, tarixiy-biografik deb munozara qilsak bo'ladi, chunki qahramonlarimiz ayol bo'lishiga qaramay o'sha davrdagi siyosiy tuzumga qarshi chiqadilar. Ularning asarlarida tarixiy sharoitning real tasviri asosiy o'rinni egallab, asar badiyatining belgilovchi mezonlaridan biri sifatida namoyon bo'ladi.

Faruka Gavhariyning "*Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*" (*Salimni izlab: Afg'on ayolining Odisseyasi*) asari Afg'onistondagi noto'g'ri yuritilgan siyosat tufayli aziyat chekayotgan tinch aholi taqdiri tasvirlanadi, aynan bosh qahramon va roviy Faruka hamda uning oilasi bilan sodir bo'lgan voqealar tarixiy faktlar asosida yozilgan. Bunday voqealar bilan qahramonning qalbidagi poklik, halollik, rostgo'ylik kabi umuminsoniy qadriyatlarga xos ko'pgina fazilatlar mavjudligini ko'rsatib, ana shu hislatlarning tadrijiy rivojini kuzatishga, Farukani ichki dunyosini teran anglashga, zamon va makon chigalliklarini ham tasavvur etishga imkon beradi.

Saima Vahob "*In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*" ("*Ota yurtimda. Afg'on ayolining taqdirga qarshi kurashlari*") asarida o'zi yashagan davr muhitini badiiy mahorat bilan tarixiy faktlarga, elementlarga asoslanib yozgan. Adabiyotshunos H. Umurov ta'kidlaganidek, ilmda istorizm prinsiplarining uchta mezoni o'rganilgan. Ulardan birinchisi asarda tarixiy faktlarni aynan ko'rsatish qat'iy shart emas, voqeaning ruhini, sababini ichki tomondan ochib berish, xarakterni ijtimoiy, siyosiy, maishiy, madaniy va ma'naviy determinizm orqali tasvir etishdir va biz tadqiqot uchun tanlagan Saima Vahobning asari aynan shu mezonga tog'ri keladi deb hisobladik. Chunki asar qahramonining asosiy maqsadlaridan biri vatanida otasi bilan bog'liq xotiralarini tiklash edi. Bu o'rinda yozuvchining individual xususiyatlarini, psixologiyasini ham nazardan qochirmaslik lozim. Voqealar rivoji yaqin o'tmishda Afg'onistonda Amerika harbiy

<sup>28</sup> Добролюбов Н. А. Полн.собр.соч.в шести томах, т.2.-Москва, 1935.- 326 с.

<sup>29</sup> Шамота. Н. З. О художественности . Москва : Сов. писатель, 1954. –300 с.



bazalari bosimi ostida yashagan mahalliy aholining taqdiri va qismati bilan tutashgan siyosiy jarayonni o'z ichiga oladi. Shuningdek, millatning iqtisodiy va ma'naviy tanazzuli bosh qahramon – tarjimon Saima Vahob perspektivasida tasvirlanadi.

Nilufar Paziraning “*A Bed of Red Flowers: In Search of My Afghanistan*” (*Qizil gullar oshyoni: Afg'onistonimni izlab*) ni tahlilga tortarkanmiz, bu asar qolgan uchta asardan ko'ra tarixiy faktlar ko'pligi bilan ajralib turadi. Adiba tarixiy faktlarga tayanib mamlakatning tahlikali vaziyatini, unda kechayotgan insonlar taqdiri, siyosiy jarayonlarni ob'yektiv ko'rsatishga harakat qilib, xalqi hayotidagi fojiali tomonlarni ishonarli lavhalarda ochib beradi. Asar syujeti markazida vatanni, xalqni va tinch-totuv hayotni saqlab qolmoqchi bo'lgan Nilufarning otasi va uning maslakdoshlari tasvirlangan. Yozuvchi qalamga olayotgan voqealar, real tarixiy shaxslar orqali kitobxon tasavvurida Afg'onistonning urush yillarini gavdalantirishga urinadi.

Dissertatsiyaning “**Ayol erki va uning badiiy hamda tarixiy ifodasi**” nomli uchinchi bobda realiya va terminning o'xshashligi ko'zga tashlanadi. Termin aniq predmetning nomini bildiradi va sinonimiga ega bo'lmaydi. Ammo realiyaga ham bu ta'rifni berish mumkin. Termin butun insoniyatga tegishli, realiya esa bir xalqining til va madaniyatida o'z aksini topadi. Terminlar matnga na hissiy, na mentalitet, na ma'joziylik, na stilistik va milliy rang bera olmaydi. Realiya esa yuqoridagilarning aksini bajaradi, ya'ni u matnda kelsa, aynan bir xalqning hayotiga tegishli ekanligini so'zlar tarjima qilinmasada bilish mumkin. E.M. Vereshagin va V.G. Kostomarov<sup>30</sup> rus adabiyotshunoslarining fikrlariga asoslanib, milliy madaniyat semantikasini 7 ta guruhga ajratib, klasifikasiya qildilar:

1. **Sovetizm**. Oktyabr revolyusiyasidan so'ng paydo bo'lgan so'zlar (Верховный совет, депутат);

2. **Yangi maishiy so'zlar** (madaniyat bo'gi, zachyotka, shanbalik);

3. **An'anaviy hayot obyektlari va hodisalar nomlari** (bublik, shi, valenki);

4. **Tarixiylik**. Tarixiy davrga doir so'zlar (uezd, kaftan);

5. **Fraziologik birliklar** (bit chelom, dengi na bochku);

6. **Folklorga doir so'zlar** (soat emas millar sayin, xushsur'at yigit);

7. **Kelib chiqishi rus tilidan bo'lmagan, ya'ni, turkcha, mongolcha, ukraincha so'zlar** (taiga, bozor, xalat, osh, maiz).

V.S. Vinogradov<sup>31</sup> esa lotin amerikasi badiiy adabiyoti namunalariga tayanib, realiyalarni quyidagicha guruhlaydi:

1. **Maishiy realiya** (uy, mulk, kiyim-kechak, oziq-ovqat, ichimlik, mashg'ulotlar, pul birliklari, o'lchov birlikari, musiqa asboblari, xalq raqsi va qushiqlari, xonandalar, xalq o'yinlari va bayramlari, muloqot);

2. **Etnografik va mifologik realiya** (etnik va ijtimoiy jamoalar hamda ularning vakillari, xudo, ertaknamo maxluqlar, mashxur joylar);

<sup>30</sup>Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы. Под редакцией и с послесловием академика Ю. С. Степанова. — Москва: Индрик, 2005. — 1040 с.

<sup>31</sup>Виноградов В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). — Москва: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. — С.104-110.

3. *Tabiat olamiga tegishli realiya* (hayvonlar, o‘simliklar, landshaft, peyzaj);

4. *Davlat-ma’uriy va ijtimoiy hayotga tegishli realiya* (ma’uriy birliklar va davlat institutlari, sanoat va agrar korxonalari, savdo muassasalari, asosiy harbiy va militsiya bo‘linmalari va darajalari, foqarolik lavozimlar va kasblar, unvonlar);

5. *Onomarealiyalar deb ataluvchi leksika* (antroponimlar, toponimlar, adabiyot qahramonlarining nomlari, kompaniya, muziye, teatr, restoranlar, magazinlar, sohillar va aeroportlar nomlari);

6. *Assotsiativlikni anglatuvchi realiyalar* (vegetativ belgilar, hayvonlarni anglatuvchi belgilari (kabure- yovvoi qush), ranglarni anglatuvchi belgilar ( yashil-umid rangi, kelajak belgisi Panamada), folklor, tarixiy va badiiy alluziyalar. Bu holatda badiiy asar qahramonning yashash tarzi, o‘zini tutishi tarixiy qahramonga solishtirilishi, til allyuziyasi. Bularga fraziologiya, masal, maqola va iboralar kiradi.)

”Ijtimoiy-siyosiy” realiya kategoriyasining Faruka Gavhariyning *“Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey”* (*“Salimni izlab: Afg‘on ayoli Odisseyasi”*) romanida ko‘proq uchraydi. Vaholanki, eng kam dominant realiya taom, nutq, pul va o‘lchov birligi, murojat, ism va geografikdir. Yuqorida aytib o‘tganimizdek realiyalar o‘zga tildagi matnlarni anglash uchun o‘quvchi va yozuvchi o‘rtasida ko‘prik vazifasini bajaradi. Adibimiz ham Afg‘oniston tarixi va muhim tarixiy voqealari, madaniyati, xalq og‘zaki ijodi, siyosiy hayoti haqida yetarlicha tassavur qoldirish maqsadida realiyalardan aniq maqsadalar uchun keng foydalangan. Maryam Qudrat Asil ham asarida ijtimoiy-siyosiy realiya va din realiyasi boshqalaridan ko‘ra ustunlik qiladi. Oq‘uvchi asarni o‘qiganida bevosita bosh qahramon kichik bir qizaloq oyisi bilan Afg‘onistonga borishi va ilk bora ota-onasining qarindoshlari hamda milliy afg‘on madaniyatini ko‘rishi bilan boshlanadi. Adiba asar boshidanoq milliy kaloritni berish uchun realiyalardan foydalanadi. Masalan asarning ilk sahifalarida, *It was spring of 1978, and still beautiful and warm in downtown Kabul when my mom and i finished shopping in the bazaar*<sup>32</sup> (1978 yilning bahorida onam va men bozorda xarid qilishni tugatganimizda Qobul markazi hali hamon go‘zal va issiq edi). Afg‘on xalqining milliy o‘ziga xos xususiyatlarini aks ettiruvchi qadimgi davrlarda yaratilgan va hozirgi kunda ham foydalaniladigan, madaniyati va tarixi bilan uzviy bog‘liq bo‘lgan kiyimlaridan biri *burqa* asarda bejizga keltirilmagan. *Burqa* va *hijob* orasida katta farq borligini Maryam o‘z asarida keltirib o‘tadi. Islom dinida ayollarning o‘ranib yuzlarini nomahramlardan berkitib yurishlarida foydalanishgan va qahramonimiz ham hijobni kiyishda qanday ijtimoiy qiyinchiliklarga duchor bo‘lishini guvohi bo‘ldi. Saima Vahob asarida ko‘proq harbiy va geografik realiyalardan foydalangan, adibaning maqsadi Afg‘onistondagi notinch ijtimoiy-siyosiy vaziyatni, hokimiytdagi siyosiy o‘yinlar va o‘zgarishlar fonida tinch aholining haqiqiy turmush tarzini o‘quvchiga yetqazib berish edi. Asarning ilk sahifalari Saimaning yoshligini xotirlash bilan boshlanadi va bobosini eslaydi. Albatta yozuvchi keksa afg‘on erkakni ta’riflashda ba’zi afg‘oncha kiyimlarni asl tilida keltiradi va milliy o‘ziga xoslik ifodasini topdi. Birgina kiyimga aloqador bo‘lgan so‘z mazmunan boy bo‘lib, aynan Saimaning bobosi uning keljak hayotida katta ahamiyatga ega bo‘lgan insonlardan biri edi.

---

<sup>32</sup> Maryam Qudrat Aseel. *Torn between Two Cultures: An Afghan-American Speaks out.* –Sterling: A Capital Books, Inc, 2003. – P.2

*Baba was no taller than five feet six, but when i was a little girl, he seemed like a tower. He always wore shalwar kameez, a white cotton turban, and a light-brown patu, a shawl worn by men*<sup>33</sup>. (Bobomning bo‘yi besh fut oltidan oshmasdi, ammo yoshligimda, uni baland minoraga o‘xshatardim. U har doim shalvar kamiz, oq paxta salla va ochiq jigarrang patuni boshiga kiyar edi ya’ni erkaklar boshiga o‘raydigan maxsus mato .)

Oxirgi asarimizga kelsak, realiyalardan adiba mohirona keng foydalanganligini guvohi bo‘lamiz. Masalan, *Dushman* –so‘zi uzbek, tojik, qozoq, turkman va afg‘on xalqlarida bir xil ma’noga ega, ya’ni dunyoqarashi, manfaatlari, xatti-harakati bir-biriga qarama-qarshi bo‘lgan, o‘zaro g‘anim, raqib sifatidagi tomonlarning har biri. Asarning ilk sahifalarida *dushmen* so‘ziga ko‘zimiz tushadi. Nilufar Moskvaga Afg‘onistonda uchuvchi bo‘lib xizmat qilgan harbiynikiga suhbat uchun tashrif buyuradi va hayratga qoldirgan narsa shu bo‘ldiki asli belarus millatiga mansub harbiy afg‘onlarni dushman deya xotirlar edi. *I am struck that he has used a Dari word to describe his guerrilla antagonists in afghanistan. Dushman means “enemy” . “In the spring , my helicopter was attaced by the dushmen. I realised the bombs. I had no time to think about the fate of the Afghan people below me. I felt sorry for the gardens below. They were beautiful. The claim that soviet troops attacked peaceful villagers is not true. The peaceful population was dying in tha war”*, says Tsalko<sup>34</sup>. (Uning Afg‘onistondagi partizan antagonistlarini tasvirlash uchun dori tilida so‘z ishlatganiga hayron bo‘ldim. Dushman “yog‘iy” degan ma’noni anglatadi. “Bahorda mening vertolyotimni dushmanlar urib tushurishdi. Bomba otayotganini angladim. Vertalyotim ostidagi afg‘on xalqining taqdiri haqida o‘ylashga vaqtim yo‘q edi. Pastdagi bog‘larga achindim. Ular chiroyli edi. Sovet qo‘shinlarining tinch qishloq aholisiga hujum qilgani haqidagi da’vo haqiqatga to‘g‘ri kelmaydi. Aslida esa tinch aholi halok bo‘lgan edi”, - deydi Tsalko).

Yozuvchi o‘z uslubiga ega bo‘lsa, har bir yaratgan asarida mo‘jiza yarata oladi. Bunday mashaqatli yo‘lda albatta muallifning hayotiy tajribasi, sinchkovligi, didi, go‘zallikni ko‘ra bilishi, boy tasavvuri, xayolot dunyosi, aqlu-zakovatga ega bo‘lishi muhim rol o‘ynaydi. Har bir yozuvchi uslubining shakllanishida uning qaysi turdagi kitobxonga mo‘ljallab yozishi juda katta ahamiyatga ega. Bu bilan yozuvchi ijodining hamma komponentlariga- hayotiy material tanlash, adabiyotning qaysi turi va janrida asar yozish va hokazolar, ayniqsa, asarning ijod tili masalasiga doir qoidalar kiradi.

Badiiylikning yordamchi mezonlaridan kelib chiqqan holda ta’sirdorlik va hosiyat mezonlari hamda ularning maromlari asosida to‘rtala asarni tahlil qildik. Ta’sirdorlik mezonining ilk prinsiplaridan *estetik ideal* maromiga ko‘ra u kishilarning madaniyat, odamiylik darajasini ko‘rsatadi. Milliy va umuminsoniy manfaatlar hamda qiziqishlarga tayanadi. Uning negizida eng oliy maqsad insonparvarlik yotadi<sup>35</sup>.

Estetik ideal maromidagi oliy maqsadlardan biri *insonparvarlik* to‘rtala adibamizning asarlarini bir joyga to‘playdi ya’ni, Nilufar Paziraning asarida *shaxs*

<sup>33</sup> Saima Wahab. In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate. -New York: Crown Publishers, 2012. – P.6

<sup>34</sup> Nelofer Pazira. A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan. - New York: Free Press, 2005. – P.20

<sup>35</sup> To‘ychiyev U. O‘zbek adabiyotida badiiylik mezonlari va ularning maromlari. –Toshkent: Yangi asr avlodi, 2011. – 511 b.

*erkinligi va hur davlat ozusi*, Faruka Gavhariyning mahsulida asosiy qahramonning hayotidan kelib chiqib kasbga va asar oxirigacha jufti haloliga *sadoqat*, Maryam Qudrat ijodida esa asosiy ustunlik *o'zlikni anglash* hamda *diniy qadriyatlar* va so'nggi adibimiz Saima Vahobning asaridagi yozuvchi uslubining xususiyati *milliy qadriyatlar va oilaviy rishtalarda* namoyon bo'lishi kitobxon e'tiborini o'ziga jalb etadi.

## XULOSA

1. Zamonaviy adabiyotshunoslikda multikulturalizm borasida ko'plab olib borilgan ilmiy risolalar adabiyot olamiga turli etnik guruh yozuvchilarining o'z asarlari bilan kirib kelishiga sabab bo'ldi. Adabiy, etnografik va sotsiologik tadqiqotlar bilan ifodalangan osiyo-amerikashunosligining alohida gumanitar bilim sohasi sifatida shakllanishi 1960-yillarning oxiriga –Amerika jamiyatidagi barcha etnik guruhlar tengligi uchun kurashning gullagan davriga to'g'ri keladi. XX-XXI asrlar bo'sag'asida AQShning umumiy adabiy jarayonida milliy-etnik komponentlar hind, afro, meksika va osiyo-amerika tarzida ajratib ko'rsatilgan va qabul qilingan. Osiyo-amerika badiiy adabiyoti hammasidan kechroq paydo bo'ldi. Amerika adabiy tanqidchiligida etnik adabiyotga qiziqish kuchaydi.

2. Multikulturalizm adabiyotining eng asosiy xususiyatlari quyidagicha:

- Asar qahramonlarini hech kimga o'xshamagan, ammo o'z millatining prototipi sifatida tasvirlash;

- Asar qahramonlari o'zligacha, o'zining sodda ko'rinishga egaliklari bilan o'quvchi ongida muhrlanadi va e'tiborlisi, personajlar olamshumul, g'ayriinsoniy qobiliyatlardan holi tavsiflanadi;

- Yozuvchi tomonidan obrazlar ham tashqi va ham ichki prizmadan o'tkazilib, personaj tegishli bo'lgan madaniy, siyosiy va ijtimoiy muammolar tasvirida ehtiyotkorlik prinsipi yetakchilik qiladi;

- Barcha asar qahramonlari va ularning yutuqlari ulug'lanadi hamda irqiy, jinsiy, diniy kamsitilishlarga yo'l qo'yilmaydi;

- Tarixiy haqiqat me'zoni asosida asar syujeti real voqealikka tayanib ob'yektivlik asosida qonun ustuvor jamiyatga intilish tamoyili yetakchilik qiladi;

- Yozuvchi va asar qahramonlari tegishli bo'lgan madaniyat tasviri dominantlik kasb etib, urf-odat, an'ana va qadriyatlardagi stereotiplar tanqid qilinadi.

3. Osiyo-amerika adabiy oqimi Amerika adabiyotida jadal harakatlardan biri sifatida qisqa muddat ichida umumjahon e'tirofiga sazovor bo'lishdi. Ularning ijodi markazi o'ziga xoslik va madaniyatni saqlab qolish muammosiga qaratildi. Osiyo, oilaviy qadriyatlar, madaniy an'analarni saqlash va avlodlarning muqarrar to'qnashuvi ko'plab xitoy-amerikalik yozuvchilarning ijodida badiiy tasvir mavzusidir. Maksin Xong Kinston, Emi Tan, Minika Son asarlarida "chegara" zonalarida yashab faoliyat yuritayotgan madaniy va til to'siqlarini doimiy ravishda kesib o'tish holatida bo'lgan qahramonlarni tasvirlashga alohida e'tibor qaratilgan .

4. Afg'on - amerika adabiyoti – afg'on millatiga mansub amerikaliklarning zamonaviy adabiyotining ko'rinishidir. Ko'p madaniyatli Amerika nutqida, Afg'oniston kontekstida o'z o'rnini aniqlash va yaratish uchun kurashayotgan yozuvchilar o'zlarining nazmiy va nasriy asarlarida hozirgi siyosatni muhokama

qiladilar hamda afg'on etnosining ichki jamiyat muammolarini ko'rib chiqadilar. Xolid Husayniy, Mir Tamim Ansariy va Faruka Gavhariylar asosan Tolibon harakatidan keyingi Afg'onistonga qaytishlari haqida xotiralar yozgan, Said Hayder Akbar hamda Susan Barton, Maryam Quadrat Asil, Nilufar Pazira va Ma'suda Sulton kabi yozuvchilar asarlarida ikki millat urf-odatlaridagi mushtaraklik va o'ziga xoslik tasvirlangan.

5. Afg'on-amerika adabiyotida ayol yozuvchilardan Faruka Gavhariy, Nilufar Pazira, Maryam Quadrat Asil, Saima Vahoblarning o'ziga xos yozish uslubi tasniflandi. Ularning to'rtalasi ham ijod namunalari biografiya metodga asoslab yozishgan. Gavhariy romanidagi odamiylikni, o'zlikni yo'qotmaslik - oliy maqsad g'oyasi natijasida inson psixologiyasi, taqdiri, voqealar va narsalarning mohiyatini kitobxon ham yozuvchi singari bir xil angelaydi. Saima Vahob va Maryam Quadrat Asil asarlaridagi badiiy mazmun madaniyatlararo munosabat, diniy nizolar, ona va qiz munosabati, ikki avlod to'qnashuvi oqibatlarini, qahramonlarning psixologik o'zi bilan kurashishlari tasvirida namoyon bo'ldi.

6. Milliy qadriyatlarning ajralmas qismi sanaluvchi oilaviy qadriyat va uning turlari, shakllari zamonaviy adabiyotda keng tasvirlangan motivlar sirasiga kiradi. Biz tahlilga tortgan afg'on-amerika adabiyotida ham qadriyatlar tushunchasi keng qamrovda yoritilgan. Tahlildagi asarlarning har birida oilaviy qadriyatlar tushunchasi qahramonlarning real voqealari asosida tasvirlangan. Faruka Gavhariy va Maryam Quadrat Asil romanlarida umuminsoniy qadriyatlar negizida afg'on millatining donishmandligi, urf-odatlarini o'ziga xos tarzda namoyon etilgan. Nilufar Pazira va Saima Vahoblarning ijodida esa qadriyatlar insoniy, milliy, oilaviy rakurslarda talqin etildi.

7. Tadqiqotdagi adibalarning asarlarida ta'limni diniy va dunyoviyga ajratishda hech qanday mantiq yo'qligi, agar to'g'ri foydalanilsa, har ikkalasi ham inson zakovati va kamoloti uchun xizmat qilishi badiiy realizm yordamida tasviriy dalillangan. Ta'lim mavzusi ya'ni ayollarning ilmi-ziyoli bo'lishida jamiyatning, makonning, zamonning ahamiyati yo'qligi Faruka Gavhariy va Maryam Quadrat asarlarida biri Afg'oniston boshqasi Amerikada ilm olsada, har biri mustaqil syujetga ega bo'lib, asar g'oyasi ularni birlashtirganligi o'z isbotini topdi.

8. Tarixiy voqealar, arxivlardan o'rin olgan hujjatlar, ayrim kishilarning xotirasida saqlanib qolgan uzuq-yuluq esdaliklar, qolaversa, yozuvchining o'zi boshidan kechirgan katta-kichik voqealar, detallar, faktlar badiiy ifodada katta kuchga aylanadi. Tahlildagi asarlar tarixiy-inqilobiy, tarixiy-biografiyaga ajratildi, chunki qahramonlar ayol bo'lishiga qaramay o'sha davrdagi siyosiy tuzumga qarshi chiqadilar. Ularning asarlarida tarixiy sharoitning real tasviri asosiy o'rinni egallab, asar badiiyatining belgilovchi mezonlaridan biri sifatida namoyon bo'ladi. Tarixiy faktlar bilan kitobxonni jalb qilib bo'lmaydi, balki ular yozuvchiga asar mohiyatini ochishda yordam beradi. Tarixiy faktlar bilan boyitilgan asarning asosiy xususiyati uning real tarix bilan hamohangligidir. Tarixiy asarlarda tarixiy haqiqat bilan badiiy haqiqat mos kelishi zarur. Aks holda, badiiy asar o'z qimmatini yo'qotishi mumkin. Saima Vahob ijodida tasvirlanayotgan davr muhitini tarixiy elementlardan badiiy mahorat bilan foydalangani asar realligini oshirishda xizmat qildi.

9. Istorizmning birinchi prinsipiga asoslanib tarixiy faktlarni aynan ko'rsatish shart bo'lmay ya'ni, voqeaning ruhini, sababini ichki tomondan ochib berish,

xarakterni ijtimoiy, siyosiy, maishiy, madaniy va ma'naviy determinizm orqali tasvirlanish holatlari Saima Vahob va Maryam Qudrat Asillarning ijod namunalarida namoyon bo'ldi. Vahobning asarida bosh qahramonning asosiy maqsadlaridan biri vatanida otasi bilan bog'liq xotiralarini tiklash bo'lsa, Asil ishtirokidagi romanda esa Amerika jamiyatida yashab Afg'oniston to'g'risidagi tushunchalarni o'zgartirishga harakat qilishida yozuvchining individual xususiyatlari, psixologiyasi o'rganildi. Voqealar rivoji yaqin o'tmishda Afg'onistonda Amerika harbiy bazalari bosimi ostida yashagan mahalliy aholining taqdiri va qismati bilan tutashgan siyosiy jarayonni o'z ichiga oladi.

10. Realistik tasvirga hos muhim detallardan, masalan realiyalardan, maqsadli foydalanish asarning o'ziga hos xususiyatini yaratishda muallif mahoratidan darak beradi. Ko'pgina publisist va badiiy adabiyotda davlatga, iqtisodiyotga, harbiy ishga, san'atga, ta'lim jarayoniga tegishli maxsus terminlarni uchratish mumkin. Etimologiyasidan qat'iy nazar terminda milliy mansublik mavjud emas, realiyada esa milliy mansublik ustunlik qiladi. Realiya tabiiy ravishda paydo bo'ladi. Bu albatta tushunarli chunki realiya xalqqa doir so'zdir. To'rtala adiba asarlarida tasvirlanayotgan Afg'oniston tarixi va muhim tarixiy voqealarni, madaniyatini, siyosiy va ijtimoiy hayotini yetarlicha tassavur qoldirish maqsadida realiyalardan aniq maqsadlar uchun keng foydalanishganini ob'yektiv tahlil jarayonida kuzatdik.

11. Badiiylik qonuniyatlaridan biri uslubdir. U adabiyotni rivojlantiruvchi omillardan biri bo'lib adabiy jarayon bilan chambarchas bog'liqdir. Yozuvchi o'z uslubiga ega bo'lib, yaratgan har asarida o'zining yangi qirrasini kitobxonga ochadi. Tahlildagi asarlarning yozuvchi uslubini badiiylik mezonlarining tegishli maromlari asosida tasniflashda, Nilufar Paziraning "*A Bed of Red Flowers: In Search of My Afghanistan*" (*Qizil gullar oshyoni: Afg'onistonimni izlab*) asarida shaxs erkinligi hamda ozod davlat, Faruka Gavhariyning "*Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*" ("*Salimni izlab: Afg'on ayoli Odisseyasi*") romanida oilasiga, yurtiga va kasbiga sadoqat, Maryam Qudrat Asilning "*Torn between Two Cultures: An Afghan-American Woman Speaks our*" ("Ikki madaniyatga mansublik: afg'on-amerikalik ayol haqiqati") asarida estetik ideal maromi sifatida *o'zlikni anglash* hamda *diniy qadriyatlar* ko'proq ko'zga tashlangan bo'lsa, Saima Vahobning "*In My Father's Country. An Afghan Woman Defies her Fate*" ("*Ota yurtimda. Afg'on ayolining taqdirga qarshi kurashlari*") asarida ta'sirdorlik mezonining estetik ideal maromi asosida *milliy qadriyatlar* va *oilaviy rishtalar* tahlil qilindi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ  
СТЕПЕНЕЙ PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 ПРИ АНДИЖАНСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

---

**УНИВЕРСИТЕТ ПЕДАГОГИКИ И ЭКОНОМИКИ**

**БЕГИМКУЛОВА ШАХНОЗА АХМЕДОВНА**

**ТОЛКОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО И ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКОГО  
ПРИНЦИПОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АФГАНО-АМЕРИКАНСКИХ  
ПИСАТЕЛЕЙ**

**10.00.04 – Язык и литература народов Европы, Америки и Австралии**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан за B2014.2.PhD/Fil4826.**

Диссертация выполнена в Университете педагогики и экономики

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский резюме)) размещен на веб-странице Андижанского государственного института иностранных языков (www.adchti.uz) также на портале информации и образования «ZiyoNet» по адресу (www.uzswlu.uz).

**Научный руководитель:**

**Рузматова Дилноза Раматжанова**  
доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

**Официальные оппоненты:**

**Воситов Валижон Абдувахобович**  
доктор филологических наук, профессор

**Тураева Бахор Бахриддиновна**  
доктор филологических наук, доцент

**Ведущая организация:**

**Бухарский государственный университет**

Защита диссертации состоится «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года в \_\_\_\_\_ часов на заседании Научного совета по присуждению ученых степеней PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 в Андижанском государственном институте иностранных языков. (Адрес:170100, город Андижан, проспект Бабура 5. Тел.: (74) 223-42-76, Факс: (74) 223-42-76; e-mail: asifl@edu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться на информационных ресурсах Андижанского государственного института иностранных языков (регистрационный номер \_\_\_\_\_). (Адрес:170100 город Андижан, пр Бабура 5 Тел.: (74) 223-42-76).

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года.  
(Протокол рассылки № \_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года).

**Д.А.Рустамов**

Председатель Научного совета по  
присуждению ученых степеней,  
доктор филологических наук,  
профессор

**А.Дж.Атабоев**

Ученый секретарь Научного совета по  
присуждению учёной степени, доктор  
философии по филологическим  
наукам (PhD), доцент

**Г.М.Хошимов**

Председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению  
ученых степеней, доктор  
филологических наук, профессор



## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В современном литературоведении XX-XXI веков становится все более актуальным исследование художественного мира писателей, представляющих несколько культур. Эти авторы, будучи частью литературной среды другой страны, способствуют развитию мультикультурализма. Поэтому новая классификация общих черт и уникальных особенностей народов и традиций на основе их творчества приобретает особую значимость. В творчестве представителей афгано-американской литературы мультикультурализма две нации являются одной из важнейших задач, стоящих перед современной литературой по раскрытию образа жизни афганской нации в Америке и внутреннего духовного мира героев на основе мультикультурализма. Анализ особенностей романа, а также его социальной и литературно-эстетической значимости, представляет собой важную задачу для современной литературы. Данное новое направление в мировой литературе базируется на соответствующих художественных критериях, а также использует биографические и социологические методы исследования.

В то же время целостное научно-теоретическое изучение научно-теоретических взглядов и вопросов о них поднимает уникальный подход. Одновременно целостное научно-теоретическое исследование научных взглядов и связанных с ними вопросов предполагает уникальный подход. Ключевой задачей современной литературы является анализ социально-психологических факторов, постепенно возникающих из художественного осмысления афгано-американской литературы, формирующихся в контексте столкновения культур и языков в мировой литературе, а также гармонизации различных мест и времен. В конце XX и начале XXI века появилась афгано-американская литература, и ее представители, такие как Саима Вахоб, Фарука Гавхарий, Марьям Кудрат Асил и Нилуфар Пазира, стремятся проинформировать научное сообщество о своих достижениях.

В узбекской литературе до настоящего времени не проводилось специализированных исследований такие тенденции, как мультикультурализм, афгано-американская литература и анализ идентичности персонажей в условиях эмиграции. Вопрос о синтезе восточных и западных литературных традиций, а также о роли литературы мультикультурализма станет центральным в исследовании литературно-эстетических явлений на примере произведений Саймы Вахоб, Фаруки Гавхарии, Марьям Кудрат Асил и Нилуфар Пазиры. Важно всесторонне изучать и анализировать инновации, новые направления и произведения, возникающие в области литературоведения.

Благодаря интеграции республики в мировое сообщество в последние годы обновилось научное и литературное мышление, усилился акцент на развитии науки и образования. Ведь как отметил Ш.Мирзиёев «Задача государства – делать людей счастливыми. Эта цель достигается с помощью знаний и добрых нравов». Известно, что мы выделили пять основных направлений нашего развития. В первом этапе обозначено развитие

образовательного сектора в качестве приоритета. Я всегда утверждаю образование, образование, учитель, учитель. Потому что мы не можем достичь высокого уровня развития без образования. Образование, безусловно, является ключом к решению любых проблем и важным фактором для будущего<sup>1</sup>. В литературе одним из ключевых вопросов является изображение тем, связанных с ценностями, национально-этническими принципами и культурным наследием.

Президент Республики Узбекистан 8 октября 2019 году, «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», указы от 28 января 2022 года «О новой стратегии развития на 2022-2026 годы», постановление от 28 ноября 2023 года «О мерах по реализации проекта «Тысяча книг для молодежи» и Постановление Кабинета Министров от 3 марта 2020 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», в реализации задач, указанных в решениях Совета Законодательной палаты Олий Мажлиса от 18 января 2021 года «О мерах по осуществлению контроля парламента и депутатов за реализацией реформ по дальнейшему развитию сферы образования» и другие нормативные правовые документы, относящиеся к данной области. Данная научно-исследовательская работа обслуживает определенный уровень.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование проведено в соответствии с приоритетными направлениями науки и технологий в республике I. Оно осуществляется в рамках направления, посвященного «Нравственному, культурному и правовому развитию информированного общества и формированию инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** Научно-теоретические проблемы в литературе, такие как тенденция мультикультурализма и его различные формы, индивидуальность и сравнительно-типологический интеграционный анализ на примере творчества писателя, являются темой для западных литературоведов: Ketil Ist<sup>2</sup>, Atkinson L. va Osvald R.<sup>3</sup>, Jasek Midla va Poks M.,<sup>4</sup> J. Makra va Edvon M.<sup>5</sup> и русские исследователи Толкачев С.П.<sup>6</sup>, О. Карасик<sup>7</sup>.

---

<sup>1</sup> Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев выступает на церемонии, посвященной тридцать двум годам государственной независимости Республики Узбекистан. <https://president.uz/oz/lists/view/6637> [дата речи: 31.08.2023].

<sup>2</sup> Kathy East, Rebecca Thomas. Across Cultures. A Guide to multicultural literature for children. –Westport: Conn.London, 2007. – 324 p.

<sup>3</sup> Lynn Atkinson Smolen, Ruth A. Oswald. Multicultural literature and response. -Oxford, England: Libraries unlimited, 2011. – 452 p.

<sup>4</sup> Jacek Mydla, Małgorzata Poks. Multiculturalism, Multilingualism and the Self: Literature and Culture Studies. -Poland: Springer International Publishing, 2017. – 199 p.

<sup>5</sup> John McRae, Malachi Edwin Vethamani. Now read on a course in multicultural reading. -London and New York: Routledge, 1999. – 159 p.

<sup>6</sup> Толкачев С. П. , Мультикультурная литература: новые горизонты XXI Века : монография . С.П. Толкачев. – Москва: КНОРУС, 2021. – 326 с.

<sup>7</sup> Карасик, О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США . Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета: Пятигорский государственный университет - 2009. - № 4. – С. 218 – 221.

И.Козлик<sup>8</sup> изучали эту тенденцию с точки зрения научно-теоритической. С 1980-х гг. мультикультурализм упоминается в русской литературе как литературное вторжение через научной работы М. Глостановой. Монография М. Глостановой<sup>9</sup> была положительно воспринята в контексте изучения творчества этнических писателей, представляющих меньшинства в национальной литературе США. В то же время изучение каждой этнической группы развивалось стремительно. В связи с растущим интересом к литературе азиато-американского мультикультурализма были созданы такие антологии как “*Asian American Literature*”<sup>10</sup>, “*Asian-American Writers*”<sup>11</sup>, “*The Greenwood encyclopedia of Asian American literature*”<sup>12</sup>, которые посвященные анализу их творчества. Научный анализ показал что писателей из Китая, Японии, Кореи, Афганистана и Южной Азии<sup>13</sup> внесли значительный вкладв американскую литературу, демонстрируя при этом как сохранение своей национальной идентичности, так и успешную адаптацию к западной культуре. Е. Карасик<sup>14</sup> написал несколько научных работ, посвященных проблеме самосознания в азиатско-американской литературе, и защитил докторскую диссертацию. Он утверждает, что, несмотря на удаленность от родины, эти писатели всегда искали свое «я» и стремились к самопознанию. В свою очередь, Е. Левченко<sup>15</sup> исследует тему самосознания в творчестве китайско-американских, мексиканско-американских авторов.

В узбекском литературоведении многие научные труды, брошюры и книги А.М. Маннанова посвящены изучению афганской литературы. Из них были изучены монографии «У истоков классической афганской литературы»<sup>16</sup>, «Афганское народное устное творчество»<sup>17</sup>. В своем исследовании «Художественное своеобразие произведений Холеда Хоссейни»<sup>18</sup> Д.Р.Рузматова в узбекской литературе обосновала три основные черты литературы афгано-американской диаспоры: языковой и межкультурный конфликт, биографическую методологию, место и время.

Также провела различие между романами Хоссейна с исторической точки зрения на детство, женственность и семейную художественную перспективу и

---

<sup>8</sup> Козлик И. В. Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения: Вестник Томского Государственного Университета. –Филология:№2. 2009. – С 41 – 58.

<sup>9</sup> Глостанова М.В. Проблема мультикультурализма и литература США конца XX века. – Москва: ИМЛИ РАН, «Наследие», 2000. – 400 с.

<sup>10</sup> Bella Adams. *Asian American Literature*.-Edinburgh: Edinburgh University Press, 2008 – 249 p.

<sup>11</sup> arold Bloom. *Asian-american writers*. -Yale University: Bloom’s literary criticism, 2009. – 219 p.

<sup>12</sup>Guiyou Huang. *The Greenwood encyclopedia of Asian American literature*.-London: Greenwood Press. 2009. – 1197 p.

<sup>13</sup> Said Hyder Akbar. *Come Back to Afghanistan: A California Teenager’s Story*.-New York and London: Bloomsbury Publishing, 2005.-320 p. Mir Tamim Ansary. *Road Trips, Becoming an American in the Vapor Trail of the Sixties*. – USA: Kajakai Press, 2019. – 280 p. Toshio Mori, Hisaye Yamamoto. *Chauvinist and Other Stories*. Asian American Studies Center, UCLA. – 142 p. Amy Tan. *The Joy Luck Club*. –United States: G.P.Putnam’s Sons,1989 – 288 p.

<sup>14</sup> Карасик, О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США. Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. - 2009. - № 4. – С. 218-221.

<sup>15</sup> Е.В.Левченко. Проблема самоопределения в женской прозе этнических меньшинств США 1980-2000-х гг. канд. Филолог.наук...дис.автореф. – Санкт-Петербург, 2008.- С. 24.

<sup>16</sup> А.М.Маннанов. У истоков классической афганской литературы. –Ташкент: «Инновационное развитие», 2023-397 с.

<sup>17</sup> М.А.Маннанов. *Afg'on xalq og'zaki ijodiyoti*.-Toshkent:Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti.2021. – 210 b.

<sup>18</sup> Ruzmatova D.R. *Holid Xusayniy asarlarining badiiy o'ziga xosligi*:Filol.fan.fal. dok. – Toshkent, 2020. – 146 b.

проанализировала реальный образ Афганистана до правительства талибов, эпохи талибов и после, основываясь на художественном творчестве в произведениях писателя.

Исследования контекста афгано-американской литературы и мультикультурализма показали, что в литературе творчество афгано-американских писателей и национальные и этнические принципы их произведений не применяются монографически в рамках целостного исследования.

**Связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена работа.** Диссертация выполнена в русле научных направлений истории и актуальных вопросов англо-американской литературы, а также методов, принципов и приёмов художественного анализа в университете экономики и педагогики.

**Цель исследования** – научно-теоретическая интеграция аспектов афгано-американской мультикультурной литературы и национальных с общечеловеческими принципами на примере работ Фаруки Гавхари, Нилуфар Пазиры, Марьям Кудрат Асил и Саимы Вахоб.

**Задачи исследования:**

Определить особенности мультикультурализма и его литературно-художественного развития и факторы привлечения мультикультурализма к литературоведческому анализу в связке с межкультурностью, переводом, маргинальной внешностью, интеркультурализмом;

научно-классификационная роль и условия афгано-американской литературы и условия ее возникновения и развития среди женщин писательниц, включая анализ писательского замысла через композицию художественного произведения;

показать особую роль, вклад национальных и общечеловеческих ценностей в историю мировой литературы и концепции семейных ценностей, которые рассматриваются как ее неотъемлемая часть, и проанализировать ее как целостную тему в творчестве афгано-американских писателей:

исследование роли религии в формировании самобытности, ценностей и исторического наследия женщин в общественной жизни, а также анализ аспектов, связанных с судьбой героев, получающих светское образование в современном контексте.

освещение методических особенностей, отражающих личность и духовное мировоззрение писателя.

**Объект исследования** например, «В поисках Салима: Одиссея афганской женщины» Фаруки Гавхари («*Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*»), Марьям Кудрат Асил «Факел между двумя культурами: Высказывания Афгано-американской Женщины» («*Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out*»), «Кровать из красных цветов: в поисках моего Афганистана» («*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*») Нилуфар Пазиры и «В стране моего отца: Вызов Судьбе Афганской женщины» («*In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*») Саимы Вахаб

**Предмет исследования** состоит из изучения уникальности работ Фаруки Гавхарии, Марьям Кудрат Асил, Нилуфар Пазирь и Саимы Вахоб, а также теоретических характеристик афгано-американской литературы о мультикультурализме

**Методы исследования.** В диссертации использованы биографический, социологические, сравнительно-исторический, культурно-исторический, методы.

**Научная новизна исследования состоит в следующем:**

При сравнении в историко-сравнительном методе писателей и писательниц афгано-американской литературы в творчестве женщин-писательниц в подходе к содержанию, отличаются от мужских писателей внутренние монологи, переживания, чувства и отношение к событиям приведенные автором рассказчиком которые научно-теоретически обоснованы в художественно-концептуальной целостности

На основе художественных критериев были усовершенствованы биографии автора, проблемы художественного мастерства и стиля писателей в романах Фаруки Гавхари, Марьям Кудрат Асил, Нилуфар Пазирь и Саимы Вахаб;

В ходе последовательного исследования закономерностей литературы мультикультурализма с точки зрения общности и дифференциации национальных и общечеловеческих идей в афгано-американской литературе были выявлены значительные особенности данной литературы;

В произведениях афгано-американских писателей представлены бытовые, этнографические, социальные и натуралистические реалии, связанные с арабским, турецким, персидским и дарийским языками которые играют важную роль в формировании национальной идентичности в английском тексте;

**Практические результаты исследования:**

Выводы, сделанные путем анализа и исследования важных особенностей литературы мультикультурализма, должны служить новым научно-теоретическим понятиям для литературоведения, совершенствованию учебников и учебных пособий по таким предметам, как теория литературы, сравнительная литературоведение, современная литература изучаемой страны;

расширены возможности анализа особенностей творческо-индивидуального стиля и эпического мастерства писателей в литературе афганско-американского мультикультурализма;

в произведениях афганско-американских авторов подробно исследуются важные и вечные темы, такие как патриархальное превосходство, баланс между религиозным и светским образованием, преданность родине, а также значение реалий в мультикультурной литературе и отражение биографии в произведении писателя через примеры из его романов;

**Достоверность результатов исследования** конкретность поставленного вопроса, получение теоретических данных из имеющихся научных источников, обоснованность приведенных анализов методами

биографического, психологического, социологического анализа, внедрение научных мнений, рекомендаций и выводов в практику посредством сборников материалов научно-практических конференций республиканского и международного масштаба, статей и тезисов, опубликованных в специальных журналах, зарегистрированных Высшей аттестационной комиссией, подтверждение полученных результатов уполномоченными структурами.

#### **Научное и практическое значение результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что они могут использоваться в качестве источника для написания научных произведений научно-теоретической направленности, анализа характерных признаков литературы мультикультурализма, ее прогресса, создания научных выводов по таким вопросам, как стиль писателя, методы изображения пространства и времени, выражение исторической и художественной реальности в произведениях.

Практическое значение результатов исследования определяется тем, что полученные теоретические обобщения, а также опубликованные литературно-научные источники по исследованию служат для проведения специальных курсов и семинаров, посвященных литературе и литературным процессам, таким как «Литература изучаемых стран», «Теория литературы», «История мировой литературы», «Американская литература», создания учебников и пособий, разработки словарей, рекомендаций и руководств по литературоведению.

#### **Внедрение результатов исследования.**

В мировой литературоведении отмечено, что анализ на основе принципов историко-культурного, историко-сравнительного, биографического метода социально-психологических факторов, порожденных поэтапным художественным мышлением афгано-американской литературы, формирующимся на основе межкультурного и языкового конфликта, пропорциональности различных пространств и времени, является важной задачей современного литературоведения на основе теоретических представлений о том, что виды реалий представлены в качестве посла культуры:

важнейшей задачей современного литературоведения является анализ на основе принципов историко-культурного, историко-сравнительного, биографического метода социально-психологических факторов, поэтапно созданных художественным мышлением афгано-американской литературы и из теоретических соображений о том, что в художественном тексте представлены различные виды реалий в качестве посла культуры были использованы в рамках фундаментального проекта ФЗ-2016-09081165532, выполненного в 2017-2020 годах в Научно-исследовательском институте педагогических наук Узбекистана имени Т.Н.Кори-Ниёзи на тему «Методика развития родного языка и литературы каракалпакского языка в соответствии с новыми правилами алфавита и орфографии». В результате были проанализированы работы которые на английском языке где использование афганских, дорийских и арабских слов является теоретическим принципом

литературы мультикультурализма потому что язык и культура неразрывно связаны друг с другом.

на основе традиций мультикультурализма в произведениях афгано-американских писательниц эффективно использовались научно-теоретические взгляды в преобразование исторической реальности в художественное произведение, на основе образного мышления писателей литературно-эстетическое открытие общественного образа жизни Афганистана были использованы в рамках международного научно-исследовательского проекта «English as a school subject» (1683580), реализованного в 2020-2022 годах при содействии Британского Совета (British Council) на кафедре «Лингвистика и английская литература» Узбекского Государственного Университета Мировых Языков. Результат позволил провести сравнительно-типологический анализ самобытности творчества афгано-американских писателей в отличие от переводных произведений афганской литературы.

Языковые и межкультурные столкновения, принципы биографического метода и соответствие времени и пространства а также в мультикультурной литературе определяет общность и своеобразие наций в решении проблем связанных с переводом (Справка Союз писателей Узбекистана № 01-03/813 от 13 сентября 2024 г). В результате работы Саимы Вахаб, Марьям Кудрат Асил, Фарука Гавхари и Нилуфар Пазиры послужили выявлению таких теоретических закономерностей, глубина философских наблюдений, логическая согласованность.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования прошли апробацию в 9 научно-практических конференциях, в том числе 7 – в международных, 2 – в республиканских конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** Всего по теме диссертации опубликовано 17 научных работ, в том числе 8 статей в научных изданиях, в которых представлены основные научные результаты докторских диссертаций Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан (1 из них в зарубежных журналах).

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Объем составляет 140 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы, определены цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, установлено соответствие диссертации приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан; изложена научная новизна исследования, практические результаты, обоснована достоверность результатов исследования, теоретическая и практическая значимость работ, приведены сведения о внедрении результатов исследований в практику, об одобрении работы, результатах, опубликованных работах и структуре, объеме диссертации.

В первой главе диссертации, названной **«Особенности творчества афгано-американских писательниц: личность, общество и ценность»** состоит из двух параграфов. В начале XX века введено понятие мультикультурализма, и в последнее десятилетие мировое сообщество вновь и вновь стремится его осмыслить и сделать выводы. С развитием этой темы стали появляться термины, такие как «многосоставный», «мультикультурализм», «мультикультурное общество» и «мультикультурность» на глобальном уровне. Сегодняшнее мультикультурное общество ранее называлось мультинациональным, мультиэтническим, мультирелигиозным, мультикультурным. Хотя термин «мультикультурализм» впервые появился в Канаде в 60-х годах XX века, в литературоведении США, где его суть широко применяется на практике, термин стал использоваться общественностью с 70-х годов прошлого века. Цели мультикультурализма включают в себя культурное разнообразие, этническое равенство и права. Западный литературный критик Эммануэль С. Нельсон подчеркивает, что мир состоит из различных культур, каждая из которых внесла свой вклад в человеческую цивилизацию, что требует уважения к культурному разнообразию и различиям в повседневной жизни. Это подчеркивает важность стремления к взаимопониманию<sup>19</sup>. Многие профессора разделяют взгляды на мультикультурализм. Во-первых, в условиях мультикультурализма меньшинства верят в сохранение своей культуры. Во-вторых, мультикультурализм способен способствовать усилению конкурентоспособности национальной культуры за счет обмена и быстрого распространения культурных ценностей. В-третьих, глобальный мультикультурализм может содействовать установлению взаимопонимания между различными культурами, создавая благоприятную социальную среду для их взаимодействия. Наконец, мультикультурализм может способствовать разрешению сложных религиозных разногласий между представителями разных национальностей.

Литературовед О.Б.Карасик считает, что мультикультурализм не является исключительно американским понятием. По его мнению, эта тенденция сейчас развивается по всему миру, но в Америке она уникальна. Во-первых, колонии в независимом государстве развивались с рекордной скоростью. Во-вторых, все расы и этнические группы на Земле находятся в США. В-третьих, американская культура постоянно характеризуется отношениями к расовой идентификации, региональным и этническим проблемам.<sup>20</sup> В своем труде «Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения»<sup>21</sup> И.В.Козлик высказывает следующую мысль о мультикультурализме, то есть мультикультурализм, несмотря на то, что он является тенденцией в новой литературе, с разными методами и различными проявлениями привлек внимание литературоведов, особенно среди тех, кто интересуется межкультурным диалогом, многонациональной литературой и

<sup>19</sup> Guiyuo Huang. Greenwood encyclopedia of Asian American literature. –London: Greenwood Press, 2009.- p.729.

<sup>20</sup> Карасик. О.Б. К вопросу о мультикультурализме в современной литературе США. Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. - 2009. - № 4. – 219 С.

<sup>21</sup> Козлик И.В. Мультикультурализм и методологические проблемы литературоведения. Вестник Томского Государственного Университета. Филология. №2. 2009. - 44 с.



многообразием культурных традиций в ней. В своем исследовании ученый считает, что при привлечении мультикультуры к литературному анализу наряду с интертекстом, переводом, маргинальным взглядом и интеркультурой необходимо учитывать следующие факторы.

1) актуальность проблем мультикультурализма в иерархии современного развития человечества;

2) мультикультурализм - не понятие литературоведения;

3) мультикультурализм - это комплексная проблема, и неуместно считать, что она относится к единой системе наук.

И.В.Козлик считает, что писатели этого течения представляют международную постколониальную литературу, их творчество нельзя переориентировать на конкретную национальную литературу.

Произведения, написанные в рамках афгано - американской литературы, признанной еще одним важным явлением в азиато-американской литературе, продолжают вызывать интерес у литературоведов. Афганцы прибыли в Соединенные Штаты в качестве беженцев в 1979 году после вторжения войск бывшего Союза в Афганистан. Это был первый случай массовой миграции афганцев. Поскольку Соединенные Штаты официально поддерживали моджахедов, националистическое движение, сражающееся против советских войск, в 1986 году произошла самая большая миграция афганских беженцев в Соединенные Штаты. В настоящее время в Америке проживает около 75 000 американцев афганского происхождения. Число продолжает расти.

Книга Фаруки Гавхарий основанная на биографическом методе “Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey” (“В поисках Салима: Одиссея афганской женщины”), изданная в 1996 году, повествует о борьбе одинокой афганской женщины на долгом и тернистом пути, полном препятствий. В первой главе “Счастливое детство” автор вспоминает о Салиме, в поисках которого героиня путешествует по различным местам, задаёт себе вопросы и пытается найти на них ответы. Однако эти поиски не приводят к желаемому результату. Основная идея произведения заключается в том, что в патриархальном обществе одинокая женщина оказывается бессильной. Даже близкие люди – друзья и родственники – либо молча отстраняются от неё, либо дают ложные обещания, которые так и не выполняют. Основная идея выраженная писателем в произведении называется “идеей произвидени”<sup>22</sup>. Идея в произвидения Фаруки Гавхари проникает в психологию людей, судьбу, сущность событий и вещей так, что читатель сразу же приходит к выводу, что имел в виду писатель, то есть, в любом обществе высшей целью является прежде всего сохранение человечности.

Саима Вахаб получила литературное признание благодаря произведению “*In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*”<sup>23</sup> (“В стране моего отца: Вызов Судьбе Афганской женщины”) которая основанна на биографическим методом. В результате исследования на основе художественной идеи произведения были классифицированы:

<sup>22</sup> To‘rayeva B. Adabiyot nazariyasi: o‘quv qullanma. –Toshkent: Effect-D, 2020. –B.34

<sup>23</sup> Saima Wahab. In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate. -New York: Crown Publishers, 2012. – 463 p.

а) американская мечта и традиция в доме, соблюдать ценности и невольные женщины в свободной стране;

б) психологическая борьба героя с самим собой, восточное воспитание дома, западное поведение на улице;

в) межкультурные и религиозные конфликты;

д) отношения матери и дочери, последствия столкновения двух поколений.

Термины “чужое мнение”, “национальность” и “ценность” встречаются героине много раз в жизни, и в некотором смысле она их боится, то есть когда ее пытаются выдать замуж в 9 лет, и что “чужое мнение” (отвержение семьи от неё и её матери) имеет большое влияние на жизнь девочки, в том числе на создание семьи.

Еще одна наша представительница, Марьям Кудрат Асил, описывает афгано-американскую культуру в своей биографической работе *“Torn between Two Cultures: An Afghan-American Woman Speaks out”* (“Факел между двумя культурами: Высказывания Афгано-американской Женщины”) описывает сходства и различия между двумя культурами в особых чертах. Анализируя произведение, мы сочетаем постоянное стремление писательницы к независимости с ожиданиями ее семьи, и выяснилось, что необходимо разделить перспективы Марьям в произведении на следующие группы:

1) поиск согласия;

2) надеяться на поддержку;

3) обеспечение личных границ;

4) взаимопонимание в семье.

Единственный вывод, который можно сделать из произведения Марьям Кудрат Асил, заключается в том, что самопознание - это процесс, который может быть достигнут, прежде всего, через самообразование и получение знаний. Автобиографическое произведение Нилуфар Пазиры *“A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan”* (“Кровать из красных цветов: в поисках моего Афганистана”)- это трогательный портрет жизни под оккупацией и незабываемая история семьи, народа и страны. Произведение изложено автобиографическим методом, повествователь автор, и её идеей является толкование общечеловеческих принципов. Автор начинает каждую главу с эпиграфа, то есть стихотворений известных афганских поэтов. Мы проанализировали это с помощью аналитического психологического принципа. Автор показал читателю, внутренний мир героев тесно связан с общественно-политическим укладом страны. Аналитический принцип психологизма здесь ведущий, потому что умело применены хронологические сюжеты и факторы обращающиеся в прошлое.

В процессе исследования произведений афгано-американских писательниц а также особенностей, присущих литературе мультикультурализма, было отмечено, что национальные и общечеловеческие принципы являются ведущими в качестве художественной специфики в каждой из четырех творческих работ, основываясь на художественной идеи, темы и авторских намерений в биографических романах Фаруки Гавхари,

Саимы Вахаб, Марьям Кудрат Асил и Нилуфар Пазиры, о которых говорилось выше.

Во второй главе диссертации, названной **«Образ Афганистана-ностальгия: в ракурсе семьи, ценности и образование»** состоит из трех параграфов. Когда речь идет о ценностях, конечно, нам следует подчеркнуть национальные ценности. Понимание национальных ценностей возможно лишь через всестороннее изучение особенностей их исторического формирования. Национальные ценности играют ключевую роль в определении богатства нации, её самобытности и самостоятельности как социальной единицы. Семейные ценности, являясь неотъемлемой частью национального наследия, в своих многообразных проявлениях широко освещаются в современной литературе. Афгано-американская литература, проанализированная нами, также уделяет значительное внимание проблематике ценностей. Объектами нашего исследования стали афгано-американские писательницы Фарука Гавхари (*“Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey”*)<sup>24</sup>, Марьям Кудрат Асил (*“Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out”*)<sup>25</sup>, Нилуфар Пазира (*“A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan”*)<sup>26</sup> и Саима Вахаб (*“In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate”*)<sup>27</sup>, чье творчество были проанализированы на основе национальных и общечеловеческих ценностей. В произведениях этих авторов ценности интерпретируются в человеческих, национальных, семейных ракурсах, в них находят отражение характерные качества, мудрость, национальная гордость афганской нации. Другими словами, культура нации, ее вера, национальные обычаи, любовь и преданность, все аспекты национального воспитания проявляются в особых ценностях.

Основной темой произведений являются «семейные ценности», а также в них есть несколько второстепенных тем. Помимо второстепенных тем, таких как «детство, подростковый возраст и взрослая жизнь», авторы также обращаются к биографическим темам, таким как «историческое изображение Афганистана». Все произведения характеризуется проявлением доминирования мужского начала как в семейном кругу, так и в обществе в целом. Это свидетельствует о том, что авторы стремились отразить особенности патриархального уклада жизни, свойственного мусульманской культуре. В романе «Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out» (Факел между двумя культурами: Высказывания Афгано-американской Женщины) В своих произведениях Марьям Асил исследует сложную дилемму, с которой сталкиваются героини, находящиеся на перепутье между традиционными ценностями своей семьи и влиянием

---

<sup>24</sup> Farooka Gauhari. *Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey*. – Lincoln: University of Nebraska Press, 1996. – 255 p.

<sup>25</sup> Maryam Qudrat Aseel. *Torn between Two Cultures: An Afghan-American Speaks out*. –Sterling: Capital Books, Inc, 2003. –191 p.

<sup>26</sup> Nelofer Pazira. *A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*. -New York: Free Press, 2005. – 416 p.

<sup>27</sup> Saima Wahab. *In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*. -New York: Crown Publishers, 2012. – 463 p.

западной культуры, проникающей в общественную жизнь. Особое место в работах писательницы занимают темы семейных устоев и патриархального строя общества. Образ отца занимает центральное положение в творчестве Марьям Асил, начиная с ранних произведений, и выступает как эталон для дочери.

Еще одним произведением, изображающим приоритетность мужчины в семейных ценностях, является роман Фаруки Гавхари «*Searching for Saleem: An Afghan Woman's Odyssey*» («В поисках Салима: Одиссея афганской женщины»), который является настоящим примером семейного, профессионального успеха интеллигентного отца и заботливого мужа Фаруки. Поскольку сюжет основан на реальных событиях, Гавхари объективно описывает патриархальное афганское общество, основываясь на собственном опыте. Основным достижением Фаруки, жившей в религиозном государстве, было получение образования, переданного ей отцом.

Совместное творческое наследие с Фарукой Гавхари и Марьям Кудрат Асил связано и с другой афгано-американской писательницей Саимы Вахаб в романе «*In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*» («В стране моего отца: Афганская женщина бросает вызов своей судьбе»).

Еще одним произведением, посвященным роли отца в семейных ценностях и его роли в воспитании детей, является роман Нилуфар Пазиры «*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*» («Кровать из красных цветов: в поисках моего Афганистана»), написанный в биографическом стиле.

Роман, написанный в автобиографическом стиле, использует язык автора для выражения ключевых идей:

- ущемление прав женщин независимо от политического режима.
- конфликт между двумя семьями, представленными главными героинями и их подругами.
- патриотизм Хабибуллы сталкивается с антидемократическими взглядами его друга.
- разные интерпретации религиозных учений.

Важно отметить, что авторы, выросшие в интеллигентных семьях, получили как светское, так и религиозное образование. Это позволило им гармонично сочетать западные и восточные ценности. В романах Саимы Вахаб, Марьям Кудрат и Фарука Гавхари образы учителей и наставников играют важную роль: дяди и дедушка в первом, религиозный ученик, эволюционирующий в проповедника, во втором, муж Салима, помогающий Фаруке найти свое место в обществе, в третьем родители Пазиры, как образованные люди, уделяют особое внимание образованию своих детей. Сильное стремление к знаниям афганских детей продемонстрировано авторами даже в условиях опасности и политической нестабильности. Начало романа с сюжетов, связанных с Нилуфаром и ее одноклассниками, подчеркивает важность школьного образования для будущего.

Хотя отцы, дедушки и дяди всех писательниц, которых мы исследуем, упоминаются как возвышенный пример гуманизма, примечательно, что они предоставили женщинам возможности и условия в семье. Возможно, именно

поэтому наши писательницы сегодня признаны среди успешных афганских женщин, которые нашли свое место в американском обществе и смогли художественно выразить истинную природу Афганской концепции.

Один из критериев художественности - это реальность жизни и художественная реальность. *“Истинна - необходимое условие, но это еще не достижение произведения”*<sup>28</sup>. Но *“реальность жизни служит основой для искусства, соответствие художественного образа реальности жизни, безусловно, является требованием художественного критерия”*<sup>29</sup>. Художественная реальность - это художественная смесь жизни и исторической реальности. Литература и факты жизни неразрывно связаны друг с другом. Художественная реальность - это не реальность жизни, а творческий продукт творца.

Что определяет функцию исторической правды в литературе? Реальность жизни включает в себя историческую действительность, историческую личность, историческую прозу. Мы полагаем, что писатель, использующий исторические элементы, должен показать читателю, насколько реалистично обогатено художественное обуздание реальной жизни основанных на реальных событиях, и это быстро влияет на психологию человека. Исторической силой в художественном выражении становятся исторические события, документы из архивов, воспоминания, сохранившиеся в памяти людей, а также пережитые самим писателем большие и мелкие события, детали, факты. Также стоит отметить, мы можем утверждать, произведения которые мы собираемся проанализировать ниже, являются исторически-революционными, исторически-биографическими, поскольку наши герои бросают вызов политическому режиму того времени, несмотря на то, что они женщины. В их произведениях реалистическое изображение исторической обстановки занимает центральное место и выступает как один из определяющих критериев художественности произведения.

*“Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey”* (“В поисках Салима: Одиссея афганской женщины”) Фаруки Гавхари рассказывает о судьбе мирных жителей Афганистана, страдающих от неправильной политики, опираясь на исторические факты, связанные с главным героем и повествователем Фарукой и ее семьей. Такие события показывают, что в сердце героя содержится множество качеств, присущих таким общечеловеческим ценностям, как честность дают возможность проследить их эволюцию, глубже понять внутренний мир Фаруки, представить тонкости времени и пространства.

Саима Вахаб в *“In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate”* («В стране моего отца: Афганская женщина бросает вызов своей судьбе») художественным мастерством описывает атмосферу своего времени, основываясь на исторических фактах, элементах. Литературовед Х.Умуров отметил, в науке изучаются три критерия принципов историзма. Первый из них заключается в том, что произведение не обязательно должно отражать

<sup>28</sup> Добролюбов Н. А. Полн.собр.соч.в шести томах, т.2. – Москва, – 326 с.

<sup>29</sup> Шамота. Н. З. О художественности . Москва: Сов. писатель, 1954. – С.61

исторические факты, а должно раскрывать дух события, причину изнутри, изображать персонажа с помощью социального, политического, бытового, культурного и духовного детерминизма, и мы решили, что произведение Саимы Вахаб, которое мы выбрали для исследования, соответствует этим критериям. Потому что одной из главных целей героя было восстановить воспоминания о своем отце на родине. Нельзя не учитывать индивидуальные особенности писателя, её психологию. Развитие событий включает в себя политический процесс, связанный с судьбой и долей местного населения в Афганистане в недавнем прошлом, живущего под давлением американских военных баз. Кроме того, экономический и духовный кризис нации описывается в перспективе главной героини - переводчица Саймы Вахаб.

Анализируя книгу Нилуфар Пазирь “*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*” («В стране моего отца: Вызов Судьбе Афганской женщины»), которая отличается от других трёх произведений большим количеством исторических фактов. Она опирается на исторические факты, пытается объективно представить тревожную ситуацию в стране, судьбу людей, которые в ней живут, политические процессы, раскрывает трагические стороны жизни народа в правдивых картинах. В центре сюжета изображены отец Нилуфар и его товарищи, которые хотят сохранить мир в родине и мирную жизнь. Писательница пытается воплотить в воображении читателя годы войны в Афганистане через реальных исторических личностей, которые принимают участие в происходящих событиях.

В третьей главе диссертации “**Свобода женщины и её художественное и историческое выражение**” подчеркивается сходство реалии и термина. Термин обозначает название конкретного предмета и не имеет синонимов. Но реалия тоже можно определить таким же определением. Термин относится ко всему человечеству, а реалия отражается на языке и культуре одного народа. Термины не придают тексту ни эмоционального, ни ментального, ни символического, ни стилистического, ни национального окраски. Реалия же выполняет обратное, то есть, когда она появляется в тексте, то можно понять, что она относится к жизни конкретного народа, даже если слова не переводятся. Э.М. Верещагин и В.Г. Костомаров<sup>30</sup>, основываясь на мнениях русских литературоведов, классифицировал семантику национальной культуры на 7 групп:

1. **Советизмы.** слова, возникшие после Октябрьской революции (Верховный совет, депутат);
2. **Слова нового быта** (культурный словарь, запасник, субботник);
3. **Наименования предметов и явлений традиционного быта** (бублик, ши, валенки);
4. **Историзмы.** Слова исторического периода (уезды, полотно);
5. **Лексика Фразеологических единиц** (бить челом, деньги на бочку);
6. **Фолклорные слова** ( не по часам, а по милям , благоухающий юноша);

---

<sup>30</sup> Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы. Под редакцией и с послесловием академика Ю. С. Степанова. – Москва: Индрик, 2005. – 1040 с.

7. **Не русские слова, то есть, турецкие, монгольские, украинские** (тайга, базар, халат, аш, майиз).

В.С. А Виноградов,<sup>31</sup> опираясь на образцы латиноамериканской художественной литературы, классифицирует реалии следующим образом:

**1. Бытовые реалии** (дом, имущество, одежда, еда, питье, физические упражнения, денежные единицы, единицы измерения, музыкальные инструменты, народные танцы и птицы, певцы, народные игры и праздники, общение);

**2. Этнографические и мифологические реалии** (этнические и социальные общности и их представители, боги, сказки, знаменитые места);

**3. Реалии принадлежащие миру природы** (животные, растения, ландшафты, пейзажи);

**4. Реалии связанные с современной и общественной жизнью** (административные единицы и государственные учреждения, промышленные и аграрные предприятия, коммерческие учреждения, основные военные и полицейские управления и уровни, должности и профессии, звания);

**5. Ономастические реалии** (имена антропоморфистов, топонимов, литературных героев, компаний, музеев, театров, ресторанов, журналов, пляжей и аэропортов);

**6. Ассоциативные реалии** (растительные знаки, животные персонажи (кабурэ-хищная птица), знаки цветов (зеленый цвет надежды, знак будущего Панамы), фольклорные, исторические и художественные аллюзии. В данном случае шедевр искусства – это шедевр жизни, шедевр самообладания, шедевр истории и шедевр языка. К ним относятся фразы, иллюстрации, статьи и фразы.)

Роман Фаруки Гавхари “*Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey*” («В поисках Салима: Одиссея афганской женщины») чаще встречается в категории реалии «Социальное и политическое». Однако наименее доминирующей реалю являются еда, речь, деньги и единица измерения, имя и география. Как упоминалось ранее, реалии выступают в качестве мостов между читателем и писателем, чтобы понимать тексты на их родном языке. Писательница широко использовала реалии для конкретных целей, чтобы оставить достаточное представление об истории и важных исторических событиях, культуре, устном творчестве народа, политической жизни Афганистана. В творчестве Марьям Кудрат Асил также преобладают социально-политическая реальность и религиозная реальность. Читатель начинает с того, что главная героиня - маленькая девочка, которая вместе с матерью прибывают в Афганистан и впервые видит родственников своих родителей и национальную культуру Афганистана. С самого начала произведение использует реалии, чтобы дать национальную калорийность. Например, на первых страницах произведения: *It was spring of 1978, and still beautiful and warm in downtown Kabul when my mom and i finished shopping in*

---

<sup>31</sup> Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). - Москва: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. – С.104-110.

*the bazaar*<sup>32</sup>. (Весной 1978 года, когда мы с мамой закончили покупки на рынке, центр Кабула был еще красивым и теплым). В произведении мастерски представлена бурка - одна из древнейших одежд афганского народа. Этот элемент гардероба тесно переплетён с национальной культурой и историей страны. Автор подробно останавливается на различиях между *буркой* и *хиджабом*, отмечая, что в исламе хиджаб использовался женщинами для сокрытия лица от посторонних. Героиня произведения сталкивается с социальными проблемами, связанными с ношением хиджаба. Другая писательница, Саима Вахаб, в своём произведении акцентирует внимание на военных и географических реалиях Афганистана. Её основная цель — донести до читателя сложность общественно-политической ситуации в стране, показать реальный образ жизни мирного населения на фоне политических интриг и смены власти. Начальные страницы произведения посвящены воспоминаниям Саимы о юности и её дедушке. При описании пожилого афганца писательница обращается к традиционной афганской одежде, которая, по её мнению, выражает национальную идентичность. Слово, связанное с одной одеждой, было богатым по содержанию, и именно дед Саимы был одним из самых важных людей в её будущей жизни. *Baba was no taller than five feet six, but when i was a little girl, he seemed like a tower. He always wore shalwar kameez, a white cotton turban, and a light-brown patu, a shawl worn by men*<sup>33</sup>. (Мой дедушка был ростом не более пяти и шести футов, но, когда я была маленькой, он был похож на высокую башню. Он всегда одевал шальвар камез и светло-коричневый пату на голову, специальный головной убор). Что касается последнего произведения, то мы видим, что она умело использовала реалии. Например, слово «Душмен» в узбекском, таджикском, казахском, туркменском и афганском языках имеет одинаковое значение, то есть означает сторону, которая противоположна друг другу в мировоззрении, интересах, поведении, является врагом, соперником. На первых страницах произведения мы встречаем слово «душмен». Нилуфар приезжает в Москву на собеседование с военным, который служил в Афганистане летчиком, и её удивляет то, что военный белорусского происхождения считает врагами афганцев.: *I am struck that he has used a Dari word to describe his guerrilla antagonists in afghanistan. Dushmen means "enemy". "In the spring, my helicopter was attacked by the dushmen. I realised the bombs. I had no time to think about the fate of the Afghan people below me. I felt sorry for the gardens below. They were beautiful. The claim that soviet troops attacked peaceful villagers is not true. The peaceful population was dying in the war", says Tsalko*<sup>34</sup>. (Я была поражена тем, что он использовал дорийские слова для описания афганских партизанских антагонистов. Враг означает «противник». Весной мой вертолет был сбит противником. И я понял, что это была бомба. У меня не было времени

<sup>32</sup> Maryam Qudrat Aseel. *Torn between Two Cultures: An Afghan-American Speaks out.* –Sterling: A Capital Books, Inc, 2003. – P.2

<sup>33</sup> Saima Wahab. *In My Father's Country. An Afghan Woman Defies Her Fate.* -New York: Crown Publishers, 2012. – P.16

<sup>34</sup> Nelofer Pazira. *A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan.*- New York: Free Press, 2005. – P.20.



думать о судьбе афганского народа под моим вертолетом. Мне жаль этих деревень. Они были красивые. Утверждения о том, что советские войска напали на мирных сельских жителей, не соответствуют действительности. На самом же деле погибло много мирных жителей», - говорил Цалко.)

Если у писателя есть свой стиль, он может творить чудеса в каждом произведении. В этом трудном пути, безусловно, важную роль играют жизненный опыт автора, его остроумие, способность видеть красоту, богатое воображение, мир фантазии и его ум. Стиль каждого писателя очень сильно зависит от того, к какому типу книг он ориентируется. Это касается всех компонентов творчества писателя - выбора жизненного материала, типа и жанра литературы, в котором произведение должно быть написано, и т.д., особенно в вопросе языка творчества произведения.

Исходя из вспомогательных критериев художественности, мы проанализировали четыре произведения, основываясь на критериях эффектности и соотношения, а также их ритмы. В соответствии с первоначальными принципами критерия воздействия, эстетический идеал является показателем культуры, человечности людей. Основывается на национальных и общечеловеческих интересах и интересах. В ее основе лежит высшая цель - гуманизм<sup>35</sup>.

Одна из высших целей в ритме эстетического идеала - гуманизм, который объединяет в себе произведения четырех писателей: свобода личности и свободное государство в произведениях Нилуфар Пазиры, преданность профессии и супружеской верности до конца произведения, исходя из жизни главного героя в произведениях Фаруки Гавхари, а в творчестве Марьям Кудрат - осознание достоинства, религиозные ценности, особенность стиля писателя в произведениях последнего писателя Саимы Вахаб, которые проявляются в национальных ценностях и семейных связях, привлекают внимание читателя.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Многочисленные научные работы о мультикультурализме в современном литературоведении стали причиной вхождения в мир литературы писателей разных этнических групп со своими произведениями. Становление Азиато-американского исследования как отдельной области гуманитарного знания, представленного литературными, этнографическими и социологическими исследованиями, относится к концу 1960-х годов –периоду расцвета борьбы за равенство всех этнических групп в американском обществе. На рубеже XX-XXI веков в общем литературном процессе США выделяются и воспринимаются национально-этнические компоненты в индийском, африканском, мексиканском и Азиато-американском стиле. Азиато-американская художественная литература появилась позже всех. В Американской литературной критике возрос интерес к этнической литературе.

---

<sup>35</sup> To'ychiyev U. O'zbek adabiyotida badiiylik mezonlari va ularning maromlari. –Toshkent :Yangi asr avlodi, 2011. – 511 b.

2. Основные характеристики литературы мультикультурализма следующие:

- Изображение героев произведения, ни похожий ни на кого, но как прототипа своей нации;

- Герои произведения запечатлены в сознании читателя самобытными, обладающими наивной внешностью, и, что примечательно, персонажи описаны простыми, лишенными сверхчеловеческих способностей;

- Образы описываются писателем как через внешнюю, так и через внутреннюю призму, и принцип осторожности руководствуется в изображении культурных, политических и социальных проблем, к которым принадлежит персонаж;

- Все герои произведения и их достижения прославляются, а расовая, сексуальная, религиозная дискриминация не допускается;

- Исходя из критерия исторической достоверности, сюжет произведения руководствуется принципом стремления к правомерному обществу на основе объективности, опирающейся на реальное событие;

- Образ культуры, к которой принадлежит писатель и герои произведения, становится доминирующим, а стереотипы обычаях, традициях и ценностях подвергаются критике.

3. Азиато-американское литературное течение, как одно из динамичных движений в американской литературе, за короткое время получило всеобщее признание. В центре их творчества была проблема самобытности и сохранения культуры. Азия, сохранение семейных ценностей, культурных традиций и неизбежное столкновение поколений – тема художественного образа в творчестве многих китайско-американских писателей. В работах Максина Хонг Кинстон, Эми Тан, Миника Сан особое внимание уделяется изображению персонажей, находящихся в состоянии постоянного пересечения культурных и языковых барьеров, живущих и действующих в “пограничных” зонах.

4. Афгано-американская литература – это взгляд на современную литературу американцев афганского происхождения. В мультикультурном американском дискурсе писатели, борющиеся за определение и создание своего места в афганском контексте, обсуждают текущую политику в своих научных и прозаических произведениях, а также рассматривают проблемы внутреннего общества афганского этноса. Халед Хусейни, Мир Тамим Ансари и Фарука Гавхари в основном писали мемуары о своем возвращении в Афганистан после движения Талибан, в то время как произведения таких писателей, как Саид Хайдер Акбар, Сьюзан Бартон, Марьям Кудрат Асиль, Нилуфар Пазира и Масуда Султан, изображают единство и идентичность в традициях двух наций.

5. Из женщин-писателей в афгано-американской литературе выделялись с особой стилем Фарука Гавхари, Нилуфар Пазира, Марьям Кудрат Асиль и Саима Вахаб. Все четверо написали романы, основываясь на биографическом методе. В результате высшей целью идеи – не потерять человечность, идентичностью. В романе Гавхари читатель понимает психологию человека, судьбу, суть событий и вещей так же, как и писатель. Художественное

содержание произведений Саимы Вахаб и Марьям Кудрат Асиль проявилось в изображении межкультурных отношений, религиозных конфликтов, взаимоотношений матери и дочери, последствий конфликта двух поколений, психологической борьбы героев с самим собой.

6. Семейная ценность, являющаяся неотъемлемой частью национальных ценностей, и ее виды, формы входят в число мотивов, широко описываемых в современной литературе. В афгано-американской литературе, которую мы анализируем, понятие ценностей также широко освещается. В каждой из анализируемых работ описывается понятие семейных ценностей на основе реальных событий героев. В романах Фарука Гавхари и Марьям Курат Асил мудрость, традиции афганской нации, основанные на общечеловеческих ценностях, показаны по-своему. Однако в творчестве Нилуфар Пазиры и Саимы Вахаб ценности интерпретировались в человеческом, национальном, семейном ракурсах.

7. В работах с помощью художественного реализма было иллюстрировано, что нет никакой логики в разделении образования на религиозное и светское, что при правильном использовании оба служат человеческому интеллекту и зрелости. Тема образования не имеет значения общества, пространства, времени в том, что женщины могут быть образованными в работах Фарука Гавхари и Марьям Курат одна в Афганистане в то время как другая получает образование в Америке, у каждого из них есть независимый сюжет, и идея произведения нашло свое доказательство того, что их объединяет.

8. Исторической силой в художественном выражении становятся исторические события, документы из архивов, воспоминания, сохранившиеся в памяти особенных людей, а также пережитые самим писателем большие и мелкие события, детали, факты. Произведения в анализе были разделены на историческо-революционные, исторически-биографические, поскольку герои, несмотря на то, что они женщины, выступают против политического режима того времени. В их произведениях реалистическое изображение исторической обстановки занимает центральное место и выступает как один из определяющих критериев художественности произведения. Читателя невозможно заинтересовать историческими фактами, но они помогают писателю раскрыть суть произведения. Главная особенность произведения, обогащенного историческими фактами, заключается в его синхронизации с реальной историей. В исторических произведениях необходимо соответствие исторической действительности художественной. В противном случае произведение искусства может потерять свою ценность. Художественно умелое использование исторических элементов среды описываемого периода в творчестве Саимы Вахаба способствовало повышению реалистичности произведения.

9. Основываясь на принципе историзма, не обязательно указывать именно исторические факты, т. е. раскрывать изнутри дух, причину события, описывать характер через социальный, политический, бытовой, культурный и через духовный детерминизм проявились в творчестве Саима Вахаба и

Марьям Кудрат Асил. В произведении Вахаб одной из главных целей главного героя является восстановление воспоминаний, связанных с её отцом на родине, а в романе с участием Асил исследуются индивидуальные особенности, психология писателя в её попытках изменить представления об Афганистане, живя в американском обществе. Развитие событий включает в себя политический процесс, связанный с судьбой, которые в недавнем прошлом жили в Афганистане под давлением американских военных баз.

10. Целенаправленное использование важных деталей, присущих реалистическому изображению, таких как реалии, указывает на мастерство автора в создании уникальности произведения. Во многих публицистических и художественных произведениях можно встретить специальные термины, относящиеся к государству, экономике, военному делу, искусству, образовательному процессу. Независимо от этимологии, термин не имеет национальной принадлежности, в то время как в реалии преобладает национальная принадлежность. Реалия возникает естественным образом. Это, безусловно, понятно потому что реалия-это слово для народа. В процессе объективного исследования мы обратили внимания, как все писательницы широко использовали реалии для конкретных целей, чтобы оставить впечатлений об истории Афганистана и важных исторических событиях, культуре, политической и социальной жизни, которые они описывают в своих произведениях.

11. Одним из законов искусства является стиль. Она тесно связана с литературным процессом, являясь одним из факторов развития литературы. Писатель владеет собственным стилем, открывая читателю новую грань в каждом своем произведении. При классификации писательского стиля произведений в анализе на основе соответствующих ритмов художественных критериев свобода личности и свободное государство фигурируют в книге Нилуфар Пазиры «*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*» («В стране моего отца: Вызов Судьбе Афганской женщины»), а также в книге Фарука Гавхари “*Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey*” («В поисках Салима: одиссея афганской женщины») верность семье, стране и профессии, Марьям Кудрат Асил “*Torn Between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out*” (Факел между двумя культурами: Высказывания Афгано-американской Женщины), в то время как самосознание как эстетического идеала, а также религиозные ценности более заметны, в книге Саимы Вахаб “*In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*”(«В стране моего отца: Афганская женщина бросает вызов своей судьбе») анализировались национальные ценности и семейные узы на основе эстетического идеала ритма критерия аффективности.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01  
AT ANDIJAN STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

---

**UNIVERSITY OF ECONOMICS AND PEDAGOGY**

**BEGIMKULOVA SHAKHNOZA AXMEDOVNA**

**INTERPRETATION OF NATIONAL AND UNIVERSAL PRINCIPLES IN  
THE WORKS OF AFGHAN-AMERICAN WRITERS**

**10.00.04 – Languages and literature of the nations of Europe, America and Australia**

**ABSTRACT**

**of dissertation of doctor of philosophy (PhD) in PHILOLOGICAL SCIENCES**

**The theme of the PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under number B2024.2.PhD/Fil4826.**

The dissertation has been prepared at University of Economics and Pedagogy.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Andijan State Institute of Foreign Languages ([www.adchti.uz](http://www.adchti.uz)) and on the website "ZiyoNet" Information and Educational portal ([www.ziyo.net](http://www.ziyo.net)).

**Scientific advisor:**

**Ruzmatova Dilnoza Ramatjanovna**  
Doctor of Philosophy in Philological Sciences  
(PhD), Associate Professor

**Official opponents:**

**Vositov Valijon Abduvakhobovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Turaeva Bahor Bahridinovna**  
Doctor of Philological Sciences, Associate  
Professor

**Leading organization:**

**Bukhara State University**

The defense of dissertation will take place on " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2025 at \_\_\_\_\_ at a meeting of the Scientific Council awarding scientific degrees PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 at Andijan State Institute of Foreign Languages. (Address: 170100, Andijan city, Babur avenue 5, Tel: 0(374) 223-42-76, Fax: 0(374) 223-42-76, e-mail: [asifl@edu.uz](mailto:asifl@edu.uz)).

The dissertation is available at the Information Resources of Andijan State Institute of Foreign Languages (registration number \_\_\_\_\_). (Address: 170100, Andijan city, Babur avenue 5, Tel: 0(374) 223-42-76).

The abstract of the dissertation was distributed on " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2025.  
(Protocol at the registered No. \_\_\_\_\_ on " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2025).

**D.A.Rustamov**

Chairman of the Scientific Council for  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philological Sciences, Professor

**A.Dj.Atboyev**

Scientific secretary of the Scientific  
Council on awarding scientific degrees,  
Doctor of Philosophy on Philological  
Sciences (PhD), Associate Professor

**G.M.Hoshimov**

Chairman of the Scientific Seminar at the  
Scientific Council for awarding scientific  
degrees, Doctor of Philological Sciences,  
Professor

## INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

**The aim of the research** to generalize the specifics of the Afghan-American multicultural literature and national with universal principles scientifically and theoretically on the example of the works of Farooka Gauhari, Nelofer Pazira, Maryam Qudrat Aseel and Saima Wahab.

**The object of the research** are the novels “*Searching for Saleem: An Afghan Woman’s Odyssey*” by Farooka Gauhari, “*Torn between Two Cultures: an Afghan-American Woman Speaks out*” by Maryam Qudrat Aseel, “*A Bed of Red Flowers: in Search of My Afghanistan*” by Nelofer Pazira, “*In My Father’s Country. An Afghan Woman Defies Her Fate*” by Saima Wahab

**The scientific novelty of the research** includes the following:

afghan-American literature in the approach to essence in the work of female writers when male writers and female writers are compared in a mutually historical-comparative method internal monologues, experiences, emotions and reactions to events of characters different from male writers the author quotes from the narrator's language scientifically-theoretically based in artistic-conceptual integrity

the problems of the author’s biography, artistic skill and style are improved on the basis of artistic criteria in the novels of Farooka Gauhari, Maryam Qudrat Aseel, Nelofer Pazira and Saima Wahab;

as a result of a consistent study of the laws of multicultural literature in terms of the totality and differentiation of national and universal ideas in Afghan-American literature, important features of this literature are revealed

In the works of Afghan-American writers, ethnographic, social and naturalistic types of realities related to the Arabic, Turkish, Persian, and Dari languages are proposed in the issue of asserting national identity in the English text;

### **Implementation of the research results.**

In world literary studies, it is stated that it is an important task of modern literary studies to analyze the socio-psychological factors that have gradually created artistic thinking in Afghan-American literature, which is being formed on the basis of intercultural and linguistic clashes, different spatial and temporal proportions, based on the principles of historical-cultural, historical-comparative, and biographical methods, and based on the theoretical views that various types of realities are presented in the literary text as ambassadors of culture..

it is stated that the analysis of the socio-psychological factors gradually created by the artistic thinking of Afghan-American literature based on the principles of historical-cultural, historical-comparative, biographical methods is an important task of modern literary studies, and the theoretical views that various types of realities are presented in the literary text as ambassadors of culture were used within the framework of the fundamental project FZ-2016-09081165532, carried out in 2017-2020 at the Scientific Research Institute of Pedagogical Sciences of Uzbekistan named after T.N.Kori-Niyoziy on the topic “Methodology for the development of the native language and literature of the Karakalpak language in accordance with the new rules of the alphabet and spelling”. (Reference №178 of the Karakalpakstan branch of the Research Institute of

Pedagogical Sciences of Uzbekistan dated April 22). As a result, analysed works were written in English, their skillful use of Afghan, Dari and Arabic terms defined the theoretical principles of multicultural literature, and the commonality of language and culture shaped the national identity of Afghans;

The works of Afghan-American writers based on the traditions of multiculturalism effectively used scientific and theoretical views on the transformation of historical reality into a work of art, literary and aesthetic discovery of the truthful expression of the public way of life in Afghanistan based on the imaginative thinking of writers within the framework of the international research project “English as a school subject” (1683580), implemented in 2020-2022 with the assistance of the British Council at the Department of Linguistics and Uzbekistan English State University of World Languages. (Reference № 01/1656 as of May 6 of The Ministry of Higher Education, Science and Innovative ). As a result, it gave the opportunity to conduct a comparative-typological analysis of the specificity in the work of Afghan-American women writers in contrast to the works of translated Afghan literature

Linguistic and intercultural clashes, the principles of the biographical method and the proportionality of time and space, as well as in multicultural literature, determine the commonality and originality of nations in solving problems related to translation (Reference №01-03/813 of the Uzbekistan Writers Union as of September 13, 2024). The result shows that in the works of Saima Wahab, Maryam Qudrat Aseel, Farooka Gauhari and Nelofer Pazira, served to clarify such theoretical laws as compactness, teranity of philosophical observation, logical consistency.

**Structure and volume of dissertation.** The research consists of an introduction, three chapters with outcomes, conclusion and the list of literature used. The volume of the thesis is 140 pages.



**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (часть I; part I)**

1. Begimkulova Sh.A., Ruzmatova D. Emi Tanning “Omad baxtiyorlik klubi” asarida avlodlar nizosi tasviri // Xorazm ma'mun akademiyasi. 5/3-son. – Xiva, 2022. –B. 47-49. [10.00.04, №21].

2. Begimkulova Sh.A., Ruzmatova D. Afg'on-amerika adibalari ijodida patriarxal ustunlik va uning tasviriy ifodasi // Xorazm ma'mun akademiyasi. 8/4-son. –Xiva, 2023. –B. 64-68. [10.00.04, №21]

3. Begimkulova Sh.A., Ruzmatova D. Afg'on amerika diaspora adabiyotida diniy va dunyoviy ta'lim: ayol, oila va jamiyat // FarDU Ilmiy xabarlar. 6-son. – Farg'ona, 2024. –B. 562-569. [10.00.04, №20].

4. Begimkulova Sh.A. The theme of Educated Women in the Works by Afghan-American Writers.//International journal of progressive sciences and technologies (Volume 45. No 1). -2024. –P. 642-645. (CrossRef)

5. Begimkulova Sh.A. Maryam Qudrat Asilijodida afg'on-amerika madaniyatining o'ziga xos mushtarakligi // “Yoshlarning innovatsion faolligini oshirish, ma'naviyatini yuksaltirish va ilm-fan sohasidagi yutuqlari” mavzuidagi Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. –Toshkent, 2020. –B. 64-66.

6. Begimkulova Sh.A. Maryam Qudrat Asil ijodida millit qadriyatlarning badiiy ifodasi / Innovatsion ta'lim: muammo va yechimlar (ilmiy uslubiy nashr) respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. –Toshkent, 2022. –B. 43-46.

7. Begimkulova Sh.A. Nilufar Pazira badiiy ijodida milliy qadriyatlar / Zamonaviy kimyoviy va fizikaviy texnologiyalarda paradigmalar: an'analar va innovasion yondashuvlarni o'zaro ta'siri. Xalqaro ilmiy-texnikaviy anjumaning maqolalar materiallari. –Yangiyer, 2022. –B. 243-244.

8. Begimkulova Sh.A. Maryam Qudrat Asilning “Ikki madaniyatga mansublik: afg'on-amerika ayol haqiqati” da hayot va badiiy haqiqat. Zamonaviy kimyoviy va fizikaviy texnologiyalarda paradigmalar: an'analar va innovasion yondashuvlarni o'zaro ta'siri. Xalqaro ilmiy-texnikaviy anjumaning maqolalar materiallari. –Yangiyer, 2022. –B. 245-246.

**II bo'lim (часть II; part II)**

9. Begimkulova Sh.A., Ruzmatova D. Afg'on – amerika adibalri Saima Vahob va Nilufar Pazira ijodida patriarxal ustunlik va uning tasviriy ifodasi // O'zbekiston milliy universiteti xabarlar. 1/8/1/-son. –Toshkent, 2023. –B. 382-384. [10.00.04].

10. Begimkulova Sh.A., Ruzmatova D. Ikki madaniyatga mansublik: afg'on-amerikalik adibaning haqiqati (Maryam Qudrat Asil) // Til va adabiyot.uz. Ilmiy-metodik elektron jurnal. 13-son. –Toshkent, 2023. –B. 14-17. [10.00.04].

11. Begimkulova Sh.A. Realialar – milliy madaniyat sadosi sifatida // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. 2-son. – Namangan, 2024. – B. 292-295. [10.00.04].

12. Begimkulova Sh.A. Nilufar Pazira ijodida shaxsning o'zligini anglash muammosi // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. 5 – son. Namangan, 2024. – B. 568-570. [10.00.04]

13. Begimkulova Sh.A. Badiiy adabiyotda multikulturalizm // Инновационное развитие наука и образования. Международная научно-практическая конференция. – Kazaxstan, 2020. – B. 323-325.

14. Begimkulova Sh.A. Afg'on-amerika adibasi Maryam qudrat Asil ijodida qadriyatlar ustunligi / Proceeding of the international conference perspectives of philology and practical possibilities of teaching foreign languages. – Gulistan, 2023. –P. 203-205.

15. Begimkulova Sh.A. Diaspora adabiyotida ayol, oila va jamiyat (Nilufar pazira “A bed of red flowers: in search of my Afghanistan” Qizil gullar oshyoni Afg'onistonimni izlab) / Zamonaviy tilshunoslikda linfvomadaniyat va komp'yuter linvvistikasi muammolari va ishlab chiqarishga tadbiq etish masalalari. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Qarshi, 2023. –B. 80-83.

16. Begimkulova Sh.A. Gumanizm konsepsiyasi Saima Vahobning ijodida / New Renaissance International Scietific and practical conference. –Tashkent, 2024. Vol-1. –P. 33-37.

17. Begimkulova Sh.A. Afg'on-amerika adabiyoti adibalarining G'arb adabiyotidagi o'rni./ Jahon adabiyoti va qiyosiy adabiyotshunoslikning dolzarb masalalari. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman. –Toshkent, 2024. 7-8-may. –B. 266-268.

Avtoreferatning o‘zbek, ingliz va rus tillaridagi nusxalari  
Andijon davlat chet tillari instituti tahrir markazida tahrirdan o‘tkazildi.  
(19.03.2025-yil)

Bosishga ruxsat etildi: 28.03.2025-yil.  
Bichimi 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub> , «Times New Roman» garniturasini.  
Shartli bosma tabog‘i 3,5. Adadi: 60. Buyurtma: №28/03/01.  
Namangan shahar Hamroh ko‘chasi 71<sup>A</sup>-uy.  
“Yashin sanoat” bosmaxonasida chop etildi.

